



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШЛАХ • МААМАР 12

ביאר ע"פ והיה לכם לציצית

Объяснение стиха «И будет у вас цицит»



Голубая нить цицит — это «голубой свет» пламени, Малхут, пожирающий фитиль: он поглощает всё, что приближается к нему, однако для тех, кто в святости прилепляется к нему, этот битуль — не уничтожение, а сам источник жизни. Его корень — в Хохме и в «волосах» Арих Анпина, которые Израиль привлекает посредством мицвот в Малхут и нижние миры.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/12/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Голубая нить цицит — это «голубой свет» пламени, Малхут, пожирающий фитиль: он поглощает всё, что приближается к нему, однако для тех, кто в святости прилепляется к нему, этот битуль — не уничтожение, а сам источник жизни. Его корень — в Хохме и в «волосах» Арих Анпина, которые Израиль привлекает посредством мицвот в Малхут и нижние миры.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар начинается с образа пламени из Зоара: над ним — белый свет, а внизу — голубой свет, пожирающий фитиль. Голубой свет, техелет, — это Малхут мира Ацилут, в которой поглощаются отдельные миры. Разведчики назвали эту землю «пожирающей своих жителей», опасаясь, что такой битуль сотрёт их; на самом деле это похвала, ведь «вы же, прилепившиеся к Авае, живы». Огонь пожирает лишь грубое йеш клипы, как показал горящий куст: он горел, но не сгорал. Сила привнести битуль в отдельное существование исходит от Абы, Хохмы, через её Гвурот; техелет — это мохин Абы, слишком возвышенные, чтобы спуститься в изгнание. Корень Хохмы находится в «волосах» Арих Анпина — излиянии, которое не касается Сущности, но черпает из неё; они достигают Малхут как техелет цицит. «Помни» означает сделать мицвот «мужчинами», дающими; «исполняй» — сделать их сосудами для Бесконечного света; а «святые Б-гу твоему» означает привлечь волосы в Малхут, чтобы битуль достиг даже миров Брия, Йецира и Асия.

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|-------|
| 1 | Голубой свет, пожирающий фитиль | ¶1-3 |
| | Техелет — это голубой свет из Зоара, Малхут мира Ацилут, поглощающая отдельные миры; сам Ацилут подобен белому свету — сущностному битулю Хохмы. | |
| 2 | «Земля, пожирающая своих жителей» | ¶14-6 |
| | Разведчики опасались уничтожения в битуле; Зоар и горящий куст показывают, что огонь пожирает лишь клипу, тогда как для Израиля битуль — это жизнь. | |
| 3 | Техелет из Гвурот Абы | ¶7-8 |
| | Битуль привносится в йеш посредством Гвурот Абы, а техелет, исходящий от Абы, слишком возвышен, чтобы спуститься в изгнание; Хохма — это битуль, Малхут — иша, привлекаемая посредством 248 мицвот, а корень Хохмы — волосы Арих Анпина. | |

4	Волосы и цицит	¶9–10
	Образ волос у Магида; прядь волос нисходит через Зеир Анпин к Нукве и становится техелет: «и будет у вас цицит, и вы увидите его».	
5	«Помни»: мицвот становятся дающими	¶11–12
	Повеление Царя внизу коренится в конечностях Царя наверху, и мицва привлекает в них волосы; в нога поток может быть направлен ко злу, как в случае с водами соты.	
6	Эш эй и исполнение мицвот	¶13–14
	Искоренение чужого огня и возведение Гвурот снизу делает Израиль «мужчинами», и благодаря этому они превращают мицвот в сосуды для самого Бесконечного света.	
7	«Святы Б-гу твоему»	¶15–17
	Святость — это уровень волос, как у назира и в трёхкратном «свят»; Израиль привлекает его в Малхут, Элоким, чтобы битуль достиг миров Брия, Йецира и Асия.	

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Голубой свет נהורא תכלא

Нижняя часть пламени, прилегающая к фитилю и пожирающая всё, что удерживает; в маамаре это Малхут мира Ацилут, в которой поглощаются нижние миры, и источник техелет.

Битуль йеш ביטול היש

Битуль существа, существующего как отдельное «нечто», которое, однако, отстраняет своё самосознание перед Б-гом; для святых существ это совершенство их существования, а не его конец.

Клипат нога קליפת נוגה

Скорлупа, в которой смешаны добро и зло; её грубое йеш может войти в святость, лишь будучи пожраным, и через неё поток святости может быть направлен ко злу.

Волосы Арих Анпина שערות דא"א

Излияние Б-жественного «мозга», которое не касается Сущности, но черпает из неё; это корень Хохмы, разделяющий свет на многие уровни, и оно достигает Малхут как техелет.

Иша: эш эй אשה אש הי' עש

Малхут как огонь и стремление подняться снизу вверх, происходящие от иш, эш йуд, — Хохмы в Зеир Анпине; душа как «светильник Аваи».

248 конечностей Царя רמ"ח אברים דמלכא

248 мицвот как сами конечности Зеир Анпина; внизу мицва — это повеление Царя, но её корень — Его конечности, и её исполнение позволяет соприкоснуться с Бесконечным светом.

Голубой свет, пожирающий фитиль

1 ביאר ע"פ והיה לכם לציצית¹

Объяснение стиха: «И будет у вас цицит».

В заголовке назван стих, который объясняет этот маамар. Он взят из отрывка о цицит в конце главы Шлах: «И будет у вас цицит, и вы увидите его, и вспомните все заповеди Авая и исполните их». В маамаре этот отрывок разбирается фраза за фразой: голубая нить (тхелет), «и увидите его», «и вспомните», «исполните» и «будете святы».

2 ענין התכלת.^{2,3} הנה די גוונין שבנר הנזכר בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער השבת ספ"ד [סוף פרק ד']⁴ בשם

הזהר בראשית נהורא חיוורא כו' ונהורא תכלא⁵ כו' הוא התחתון הנאחז בפתילה

Объяснение голубого цвета (тхелет). Из четырех оттенков пламени светильника, упомянутых в «При Эц Хаим», «Шаар а-Шабат», в конце гл. 4, от имени Зоара на Берешит: «белый свет» и т. д. и «голубой свет» и т. д., [голубой свет] — нижний, тот, что держится за фитиль.

Тхелет — это небесно-голубая краска, которой окрашивают нить на цицит, как велит Тора. В «При Эц Хаим», где записаны учения Ари, приводится описание четырех оттенков пламени светильника, основанное на словах Зоара о белом свете наверху и голубом внизу; голубой свет — нижняя часть пламени, та, что держится за фитиль.

ולפי שמכליון הפתילה הוא דבר שאינו מינו כלה ונבער בו נשתנה האור לגוון תכלת וכך מלי דאצילות נקי נהורא תכלא שנעשית כליון לבי"ע שבטלים אליה ונכללים בה.

Поскольку фитиль сгорает, в нем сжигается нечто чуждое ему, и свет меняет свой цвет на голубой. Так же и Малхут мира Ацилут (мира эманации) называется «голубым светом»: она становится тем, в чем сгорают [миры] Брия (творения), Йецира (формирования) и Асия (действия), которые самоустраиваются перед ней и включаются в нее.

Голубой цвет возникает потому, что пламя сжигает фитиль — нечто чуждое ему. Подобным образом Малхут Ацилута, последний уровень мира Б-жественного единства, называется «голубым светом»: нижние миры Брия, Йецира и Асия «сгорают» в ней в том смысле, что отказываются от своего обособленного существования и растворяются в ней. Здесь обыгрывается созвучие слов тхелет (голубой цвет) и киллайон (сгорание).

3 והנה עד מלי דאצילות הוא השתלשלות הע"ס [העשר ספירות] מעילה לעילה בבחי' אחדות משא"כ בי"ע הם בחי' אחרת ודבר נפרד מלאכים ונשמות ביטול היש ולהיות כן

Итак, вплоть до Малхут мира Ацилут происходит цепь нисходящих миров (иштальшелут) десяти Сфирот — от причины к причине, на уровне единства; тогда как миры Брия, Ёецира и Асия представляют собой иной уровень и нечто отдельное: ангелов и души, [на уровне] самоустранения существующего (еш). И поскольку это так,

В мире Ацилут десять Сфирот исходят одна из другой: каждая является причиной следующей, и все они остаются едиными с Б-гом. Миры Брия, Ёецира и Асия принадлежат к иному порядку: их ангелы и души ощущают себя отдельными существами — «нечто» (еш), — и их битуль состоит в устранении этой отдельности.

הנה בבחי' האצילות הוא כמשל אשא חיוורא הנ"ל שהוא מראה האש בעצם שלא בא מדבר שאינו מינו ממש ודבר זר

на уровне Ацилут это подобно упомянутому выше белому огню: он представляет собой само явление огня и не возникает из чего-то действительно чуждого ему по природе,

Ацилут сравнивается с белым светом пламени, упомянутым выше. Его цвет — это собственное проявление огня, поскольку для его появления не сжигается ничего чуждого.

כמו כליון הפתילה אלא שהוא ביטול בעצם דבחי' ח"ע [חכמה עילאה] המתפשט בדרך השתלשלות בכל האצ"י משא"כ בחי' המלי' שנכללים בה עולמות הנפרדים

подобно стгоранию фитиля; напротив, это самоустранение (битуль) по самой своей сущности — уровень высшей Хохмы (Хохма Илаа), распространяющейся посредством цепи нисхождения по всему миру Ацилут. Иное дело — уровень Малхут, в которую включены отдельные миры,

В отличие от синего света, возникающего при сгорании фитиля, битуль в Ацилуте сущностен: это самоустранение Хохма Илаа, высшей мудрости, распространяющейся по всему миру Ацилут. Малхут отличается тем, что в неё включены отдельные миры.

שהוא דבר שאינו מינו ממש בחי' יש ודבר נפרד וכשאעפ"כ [וכשאף על פי כן] נכלל בבחי' ביטול היש זהו ענין נהורא תכלא שבא מכליון הפתילה כו'.

[ибо они] действительно чужды ей по природе — это уровень существующего (еш), нечто отдельное. И когда оно, несмотря на это, включается в уровень самоустранения существующего, это и есть то, что называется «синим светом», возникающим при сгорании фитиля, и так далее.

Отдельные миры действительно чужды Б-жественности: это еш, существующее само по себе. Когда такое существо, тем не менее, включается в неё, устраняя собственное «я», это и есть синий свет, возникающий при сгорании фитиля.

[ועמ"ש מזה בביאור ע"פ כי אתה נר^{6,7} בסוף הדבור שנהורא תכלא נמשך מכליון הפתילה כנ"ל ונהורא חיוורא נמשך מהשמן שממנו נמשך אור צח כו']

[И см. об этом объяснение к стиху «Ибо Ты — светильник мой» в конце маамара: синий свет исходит от сгорания фитиля, как упоминалось выше, а белый свет — от масла, из которого исходит чистый свет, и так далее;

Пояснение в скобках отсылает к маамару «Тора Ор» на стих «Ибо Ты — светильник мой». В конце маамара объясняется, что синий свет возникает при сгорании фитиля, тогда как белый свет исходит от масла, дающего чистый свет.

והיינו כי השמן לא נק' דבר שאינו מינו כי שמן הוא בחי' חכמה⁸ עילאה שהוא בחי' התורה כו' ע"ש].

то есть масло не называется чем-то чуждым по своей природе, ибо масло соответствует уровню высшей Хохмы, то есть уровню Торы, и так далее. См. там.]

Масло не считается чем-то чуждым огню, поскольку оно соответствует Хохма Илаа, то есть Торе. Поэтому белый свет, исходящий от масла, — это свет сущностного битуля, а не результат сгорания.

«Земля, пожирающая своих жителей»

4 וזהו ענין ארץ אוכלת יושביה⁹ רק שהמרגלים אמרו זה ללה"ר [ללשון הרע] כי המרגלים שקרנים¹⁰ היו. אבל באמת זה הוא לשבח כי ואתם הדבקים בה¹¹ כו' כמ"ש בזה"ק [בזהר הקדוש] פ' בראשית דנ"א ע"א.

И в этом состоит смысл слов «земля, пожирающая своих жителей»; однако разведчики сказали это, злословя (лашон а-ра), ибо разведчики были лжецами. Но в действительности это сказано в похвалу, ибо «а вы, прилепившиеся к Авае...», как написано в святом Зогаре, раздел Берешит, лист 51а.

Разведчики сообщили, что Земля Израйля — это «земля, пожирающая своих жителей». Маамар истолковывает эти слова как истинное описание синего света, Малхут, поглощающего всё, что приближается к нему; разведчики превратили это в клевету, и Талмуд называет их лжецами. В действительности то же самое служит похвалой, как показывает Зогар на Берешит, приводя стих: «А вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы».

[ות"ח [ותא חזי] אע"ג [אף על גב] דאורחיה דהאי נהורא תכלא אוכמא לשיצאה כל מה דאתדבק ביה תחותיו,¹² ישראל מתדבקן

[«Приди и увидь: хотя свойство этого сине-чёрного света — уничтожать всё, что прилепляется к нему снизу, Израиль прилепляется

Зогар говорит, что свойство сине-чёрного света — уничтожать всё, что прилепляется к нему снизу, подобно тому как пламя пожирает фитиль. И всё же Израиль прилепляется к нему снизу.

ביה תחותיו וקיימן בקיומא הה"ד [הדא הוא דכתיב] ואתם הדבקים בה' אלקיכם חיים כולכם, ופ"י כי ענין דאורחיה לשיצאה זהו ע"ד שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה¹³ ביניהם ושרפם.¹⁴

к нему снизу и пребывает в существовании, как сказано: „А вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы все вы“. И объяснение таково: слова «его свойство — уничтожать» следует понимать в свете сказанного нашими благословенной памяти мудрецами: «Святой, благословен Он, протянул между ними мизинец и сжёг их».

Хотя Израиль прилепляется к поглощающему свету, он продолжает существовать, как сказано в стихе: «вы, прилепившиеся... живы все вы». Уничтожающее свойство этого света подобно тому, о чём мудрецы рассказывают об ангелах, возражавших против сотворения человека: Б-г протянул между ними мизинец и сжёг их.

5 וזה היה הלה"ר [הלשון הרע] של המרגלים שהיא ארץ אוכלת יושביה¹⁵ לומר שעייז הביטול יתבטלו ממציאותם לגמרי כענין הושיט כ"ו ושרפם הנ"ל.

Такова была злоречивая речь разведчиков: «это земля, пожирающая своих жителей». Они хотели сказать, что вследствие этого самоустранения (битуля) те совершенно утратят свое существование, подобно тому, что произошло, когда «Он простер... и сжег их», как говорилось выше.

Злоречие разведчиков заключалось в утверждении, что сближение с Б-гом в Земле приведет к такому битулю, что люди перестанут существовать. Они представляли себе это подобным ангелам, сожженным мизинцем Б-га.

אבל כאמת אינו כן כי אדרבה עיקר החיות הוא הביטול ואינו ביטול ממציאותם לגמרי ח"ו [חס ושלום] ושם שאני שהיה לעונש כ"ו

Но в действительности это не так: напротив, именно самоустранение составляет сущность жизненной силы, и оно вовсе не означает полного исчезновения существования, не дай Б-г. В том случае было иначе, поскольку это было наказанием и так далее;

Маамар отвечает, что верно как раз обратное: битуль — сама сердцевина жизни, а не прекращение существования. С ангелами дело обстояло иначе, поскольку их сожжение было наказанием.

ע"כ נתבטלו ממציאותם לגמרי. משא"כ בביטול דנשיי [דנשמות ישראל] כ"ו אדרבה עייז ואתם הדבקים כ"ו חיים כולכם.¹⁶

поэтому они совершенно утратили свое существование. Но самоустранение душ Израйля — совсем иное: напротив, благодаря словам «А вы, прилепившиеся...» — «живы все вы».

Поскольку это было наказанием, те ангелы были полностью уничтожены. Битуль душ Израйля приводит к обратному: благодаря прилеплению к Б-гу они становятся «живы все вы».

6 והטעם כמ"ש בזהר שם ת"ח [תא חזי] כל אינון דלעילא בהוא נהורא תכלא אתכללן אבל תתאי לאו הכי דאינון מלה גסה¹⁷ כ"ו

И причина этого, как сказано там в Зоаре: «Приди и увидь: все те, кто наверху, включаются в этот лазурный свет, но нижние — не так, ибо они — нечто грубое...»

Теперь маамар приводит объяснение Зоара, почему лазурный свет поглощает одни вещи, но не другие. Существа высших миров включаются в лазурный свет, тогда как нижние — «нечто грубое».

ובגין כך אכיל ושצי לון, הרי מבואר דנהורא תכלא לא אכיל ושצי רק מלה גסה

«И потому он пожирает и уничтожает их». Итак, становится ясно, что лазурный свет пожирает и уничтожает только нечто грубое,

Поскольку нижние сущности грубы, лазурный свет пожирает и уничтожает их. Маамар заключает, что он поглощает только грубое.

דהיינו היש דק"נ [דקליפת נוגה] שהוא דבר זר לגמרי, ולא יוכל ליכלל בבחי' מלכות כ"א ע"י ביטול מהותו שכלה והולך לו הקליפה משא"כ אינון דלעילא

то есть йеш клипот нога — нечто совершенно чуждое, что не может включиться в уровень Малхут (царство) иначе как через устранение своей сущности, так что клипа (скорлупа) сгорает и исчезает. В отличие от «тех, кто наверху»,

«Нечто грубое» означает йеш клипот нога — оболочку, в которой смешаны добро и зло и которая совершенно чужда святости. Такое нечто может войти в Малхут, только если его собственное существование устранится, так что оболочка сгорит и исчезнет.

שהם בביטול דסט' [דסטרא] דקדושה אע"פ [אף על פי] שמתכללים בבחי' מלי' בביטול עכ"ז [עם כל זה] אינה מכלה אותן ח"ו [חס ושלום] כ"א זהו תכלית שלימות מציאותם.

которые пребывают в самоустраниении (битуль) стороны святости: хотя они и включаются в уровень Малхут посредством самоустранения, она всё же не уничтожает их, упаси Б-г; напротив, в этом — высшее совершенство их существования.

Святые сущности, «те, кто наверху», пребывают в битуле святости. Они тоже поглощаются Малхут, но это не уничтожает их: для них это и есть высшее совершенство существования.

ואפשר שזהו ענין מראה הסנה¹⁸ שהראה הקב"ה למשה דכתיב והסנה בוער באש¹⁹ והסנה איננו אוכל.²⁰ וכמ"ש במדרש רבה שמות (פ' ב') מכאן אמרו האש שלמעלה שורפת ואינה אוכלת.

Возможно, в этом и состоит смысл видения тернового куста, которое Святой, благословен Он, показал Моше, как сказано: «И терновый куст горел огнём, но куст не сгорал». И как сказано в Мидраш Раба на Шмот (раздел 2): «Отсюда сказали: огонь наверху сжигает, но не пожирает».

Видение Моше — горящий терновый куст — показывает ту же истину: куст горел, но не сгорал. Мидраш выводит отсюда, что огонь наверху сжигает, но не пожирает.

והיינו כדפי' שם דסנה היינו ישראל וכ"מ [וכן משמע] בגמרא ספ"ו דשבת (דס"ז ע"א) הסנה הסנה כו' משום דמייכת מכל אילני²¹ כו'

Это, как объясняется там, потому, что терновый куст — это Израиль. Это подразумевается и в Гемаре в конце главы 6 трактата Шабат (67a): «Терновый куст, терновый куст...» — «потому что ты ниже всех деревьев...»

Из Мидраша там следует, что куст символизирует Израиль, которого египтяне не смогли уничтожить. В формуле, которую Талмуд приводит как средство защиты, кусту говорят, что Б-г удостоил его Своим присутствием не потому, что он выше всех деревьев, а потому, что он ниже всех.

והיינו ע"ד כי אתם המעט²² מכל העמים כו' שמשפילים א"ע [את עצמו]²³ ע"ד ואנכי עפר ואפר²⁴ כו' וע' בת"ז [בתיקוני זהר] תחלת תקון י"ט²⁵ (דל"ז ע"א)

И это соответствует сказанному: «Ибо вы — наименьший из всех народов...» — то есть они смиряют себя, подобно сказанному: «А я — прах и пепел...». См. также Тикуней Зоар, начало Тикунa 19 (37a).

Смирение Израйля выражено словами «вы — наименьший из всех народов»: Талмуд понимает это как то, что Израиль умалет себя перед Б-гом, подобно Аврааму, сказавшему: «Я — прах и пепел». Здесь также имеется в виду начало Тикунa 19 в Тикуней Зоар.

וז"ש [וזהו שכתוב] ורצון שוכני סנה²⁶ ועיין פ' בת' דזבחים (ק"י"ב ב')²⁷ ועמ"ש לעיל בד"ה במדבר סיני באהל מועד²⁸ וע"כ אע"פ [אף על פי] שהאש שורפת את הסנה

И это смысл слов: «И благоволение Того, Кто обитал в терновом кусте». См. последнюю главу трактата Зевахим (118б). См. также сказанное выше в маамаре, начинающемся словами «В пустыне Синай, в Шатре собрания». Поэтому, хотя огонь и сжигает терновый куст,

В благословении Моше Йосефу Б-г назван «Тем, Кто обитал в терновом кусте»: Присутствие покоится на том, что смиренно. Текст отсылает к последней главе трактата Зевахим, где разбирается эта фраза, и к более раннему маамару в этой книге — «В пустыне Синай, в Шатре собрания».

היינו שיומשך רשפי אש²⁹ האהבה בנש"י [בנשמות ישראל] ולהיות ביטול היש עכ"ז [עם כל זה] אינה אוכלת ומכלה אותם ממציאותם ח"ו [חס ושלום] כ"א אדרבה שזה הביטול הוא עיקר החיות כו'.

То есть чтобы вспышки огня любви нисходили в души Израйля и приводили к самоустранению сущего, однако не сжигали и не уничтожали их существование, не дай Б-г; напротив, это самоустранение и есть сама жизненная сила.

Огонь, горящий в кусте, — это пламенная любовь к Б-гу, разгорающаяся в душах Израйля и побуждающая их устранить ощущение собственного «я». Но он не сжигает их: этот битуль и есть сама их жизнь.

ועי מזה ברע"מ [ברעיא מהימנא] פי שופטים דף רע"ד ע"ב ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם שהאש מכלה הקליפה ואינו מכלה הקדושה כו' ע"ש.

И см. об этом в «Раая Меэмна», раздел Шофтим, лист 274б, а также в комментарии Рамаза (рабби Моше Закуто) там: огонь сжигает клипу, но не сжигает святость и т. д. См. там.

В «Раая Меэмна» к разделу Шофтим, с комментарием Рамаза (рабби Моше Закуто), горящий куст объясняется так же. Огонь сжигает клипу — терновник, — но не святость.

ועי עוד מזה בזהר ח"ב [חלק ב'] דס"ט ע"ב.³⁰ ח"ג [חלק ג'] דר"פ ע"ב וברכות בשיר השירים ר"פ סמכוני באשיות³¹ כו' ובאשו של סנה.³²

И см. также об этом в «Зоаре», часть II, лист 69б; часть III, лист 280б; и в «Мидраш Раба» на «Шир а-Ширим», в начале раздела «Поддержите меня ашишот» и т. д.: «и огнем тернового куста».

Здесь приводятся дополнительные источники о горящем кусте: два отрывка из «Зоара» и мидраш на «Песнь песней». В мидраше слова «Поддержите меня ашишот» истолковываются как «множеством огней», среди которых — огонь куста.

עוי"ל [עוד יש לומר] בפי' ואתם הדבקים כו' חיים³³ ע"פ מ"ש בזהר פי' ויגש (דר"ז ע"ב) בגין דאצטרך לשבחא חי לחי³⁴ כו' עד חיים כולכם.

Можно также объяснить слова «А вы, прилепившиеся... живы» на основании сказанного в «Зоаре», раздел Ваигах (лист 207б): «ибо живому надлежит восхвалять Живого» и т. д., вплоть до слов «все вы живы».

Можно по-новому истолковать слова «вы, прилепившиеся... живы»: в «Зоаре» на раздел Ваигах сказано, что восхвалять Живого может лишь живой и что тот, кто приближается к Нему, жив. Прилепившиеся к Б-гу, Источнику жизни, сами живы.

ועי בזהר פי' בהר דק"י ע"ב³⁵ ע"פ ועשה טוב שכן ארץ^{36, 37} כו' ע"ש ובזהר פי' ויחי (דר"ז ע"א) ע"פ ואתם הדבקים³⁸ ודרמ"ה ודו"ק [ודוק].

И см. «Зоар», раздел Беар, лист 110б, к словам «И делай добро, живи на земле» и т. д.; см. там. И [см.] «Зоар», раздел Ваехи (лист 237а), к словам «А вы, прилепившиеся», а также лист 245; и внимательно это изучи.]

Примечание завершается дополнительными ссылками на «Зоар»: на раздел Беар, к словам «делай добро, живи на земле», где действие внизу пробуждает действие свыше, и на раздел Ваехи, к словам «вы, прилепившиеся». Читателю предлагается внимательно их изучить.

וכמ"ש יראת ה' לחיים יראת ה' תוסיף ימים^{39,40} כו' מלכותך מלכות כל עולמים⁴¹ שזהו חיותם וקיומם מאוא"ס [מאור אין סוף] ב"ה הנמשך בהם משא"כ דבר נפרד אין לו חיות ועיקר החיות הוא הביטול כנ"ל:^{42,43,44}

И как сказано: «Трепет перед Авая ведет к жизни», «Трепет перед Авая прибавляет дней» и т. д. «Царство Твое — царство всех миров»: ведь оно — их жизненная сила и их существование, исходящие от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, который нисходит в них. Но у отделенной вещи нет жизненной силы, а сущность жизненной силы — самоустранение, как сказано выше.

Малхут также называется трепетом, и в стихах сказано, что трепет перед Б-гом ведет к жизни и прибавляет дни. Слова «Царство Твое — царство всех миров» означают, что Малхут Б-га дает каждому миру жизнь и существование посредством нисходящего в него Бесконечного света; отделенная от этого света вещь лишена жизни, поэтому битуль и есть сущность жизненной силы.

РАЗДЕЛ 3 • 7-8

Тхелет из Гвурот Абы

7 ב אך המשכה זו להיות ביטול זה נמשך בבחי' יש שיהי' [שיהיה] יש ובטל הוא מבחי' אבא

2. Но это нисхождение, благодаря которому самоустранение (битуль) нисходит на уровень йеш (нечто), так что возникает [нечто] йеш, остающееся при этом самоустранённым, — от уровня Аба (Хохмы),

Во втором разделе ставится вопрос: откуда берётся сила, позволяющая нисвести битуль в йеш, чтобы нечто существовало как «нечто» и вместе с тем было самоустранённым. Ответ: от Аба, соответствующего Хохме.

כי אבא יסד ברתא⁴⁵ [וזהו אם אין חכמה אין יראה^{46,47} כי מלי נקי יראה תתאה ושרשה מח"ע] מחכמה עילאה⁴⁸ ותכלת הוא גבורות דאבא

ибо «Аба основал дочь» [и в этом смысл слов: «Если нет мудрости, нет и трепета»: Малхут называется «нижним трепетом», и её корень — в высшей Хохме (Хохма Илаа)]; а голубой цвет (тхелет) — это Гвурот Аба,

«Аба основал дочь» означает, что Хохма (Аба) является основой Малхут (дочери). В скобках добавлено объяснение слов «если нет мудрости, нет и трепета»: Малхут называется «нижним трепетом», и её корень — в высшей Хохме. Тхелет, голубая нить, соответствует Гвурот — сдерживающим силам Аба.

כי זה הוא בחי גבורה וצמצום להיות המשכה זו בבחי יש להיות שם נמשך ג"כ בחי ביטול כו'

ибо это уровень Гвуры (сдержанности) и цимцума (сокращения): чтобы это нисхождение происходило на уровне йеш и чтобы там также нисходил уровень самоустранения и т. д.

Гвура — это сила сокращения и ограничения. Чтобы внести битуль в ограниченное йеш, необходима именно эта сила, благодаря которой битуль может присутствовать и там.

[ר"ל [רוצה לומר] שכדי להוריד ולהמשיך הביטול גם למטה במקום נמוך דהיינו בבחי יש זהו ע"י

גבורה⁴⁹ וכמ"ש בד"ה אדני שפתי תפתח⁵⁰

[Иными словами: чтобы нисвести и распространить самоустранение также внизу, в низком месте, то есть на уровне йеш, нужна Гвура; как написано в Сидуре, в маамаре, начинающемся словами «Адо-най, открой мои уста»;

Примечание вновь формулирует основную мысль: чтобы нисвести битуль в низкое место — йеш, — нужна Гвура. Здесь имеется в виду маамар в Сидуре на слова «Адо-най, открой мои уста».

וזהו ע"ד שנתבאר בביאור ע"פ קול דודי^{51.52} שלהיות נמשך ההמשכה בפנימית בהכלי זהו בחי גבורה

ולא בחי דין ח"ו [חס ושלום] אלא אדרבה כו'

и это подобно тому, что объяснено в комментарии на стих «Голос возлюбленного моего»: чтобы нисхождение проникало внутрь сосуда, необходим уровень Гвуры, а не уровень суда (дин), не дай Б-г; напротив, и т. д.

Здесь проводится параллель с объяснением стиха «Голос возлюбленного моего», где показано, что проникновение света внутрь сосуда — действие Гвуры, а не сурового суда. Напротив, именно ограничение позволяет свету войти внутрь сосуда.

ע"ש ועמ"ש בד"ה הוי יחתו מריביו⁵³ בפ"י וענין ויתן עוז למלכו⁵⁴ ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)]

פ' וירא⁵⁵ ע"פ כי אש יצאה מחשבון⁵⁶ וכמ"ש מזה בביאור ע"פ על כן יאמרו המושלים⁵⁷ בואו

חשבון].^{58.59}

См. там же. См. также маамар, начинающийся словами «Авая, да будут сокрушены Его противники», где объясняется смысл слов «и даст силу Своему царю». См. также «Ликутей Тора» Аризая, глава Вайера, комментарий на стих «Ибо вышел огонь из Хешбона», а также то, что написано об этом в комментарии на стих «Потому говорят правители: придите в Хешбон».]

Далее приводятся ссылки: на маамар «Авая, да будут сокрушены Его противники» и объяснение в нём слов «и даст силу Своему царю»; на «Ликутей Тора» Аризая к главе Вайера, на стих «Ибо вышел огонь из Хешбона»; и на комментарий к стиху «Потому говорят правители: придите в Хешбон». Издательство «Кеот» отмечает, что упомянутый здесь «Ликутей Тора» к главе Вайера принадлежит Аризалю.

8 ולפי שתכלת מוחין דאבא ולכן מוחין דאימא לכן בזה הזמן אין תכלת^{60, 61} לפי שלגודל מעלתו שהוא מבחי' אבא א"א לירד בזמן הגלות וזהו חכמה בראש חכמה בסוף^{62, 63} כי א"ס אינו שורה

Поскольку голубая нить (тхелет) соответствует интеллекту (мохин) Абы (Хохме), а белая — мохин Имы (Бины), в нынешнее время нет тхелет: из-за своего великого возвышенного уровня, будучи от уровня Абы, она не может нисходить во время изгнания. В этом и состоит [смысл слов]: «Хохма в начале, Хохма в конце», ибо Бесконечный (Эйн Соф) не пребывает

Белые нити цицит происходят от мохин Имы, Бины, а тхелет — от мохин Абы, Хохмы. Поскольку тхелет исходит из столь возвышенного уровня, во время изгнания она не может нисходить, поэтому сегодня у нас нет тхелет. Хохма стоит на обоих концах порядка — «в начале и в конце», — потому что Бесконечный пребывает лишь там, где есть битуль.

אלא בבחי' חכמה להיותו בחי' ביטול ולכך אור א"ס מתלבש בחכמה דא"ק [דאדם קדמון] וא"ק [ואדם קדמון] מתלבש בחכמה דאצילות כו' וחכמה עילאה היא בחי' ביטול ממש ונחנו מ"ה [מה]⁶⁴

иначе как на уровне Хохмы (мудрости), поскольку она представляет собой уровень самоустранения (битуль). Поэтому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) облачается в Хохму Адама Кадмона, а Адам Кадмон облачается в Хохму мира Ацилут (мира эманации) и так далее. А высшая Хохма (Хохма Илаа) — это уровень подлинного самоустранения: «и что (ма) мы такое»,

Эйн Соф пребывает только в Хохме, потому что Хохма — это битуль. Поэтому Бесконечный свет сначала облачается в Хохму Адама Кадмона, первозданного уровня, стоящего выше всех миров, а Адам Кадмон — в Хохму Ацилута. Хохма Илаа — это подлинное самоустранение, как выражено в словах Моше и Аарона: «и что (ма) мы такое».

כי החכמה מאין תמצא⁶⁵ וכינה יש רחובות הנהר⁶⁶ התרחבות הדעת וההשגה משא"כ חכמה עומק המושג בחי' העלם ישתחשך סתרו⁶⁷ בחי' עדן מקור התענוג

ибо «Хохма находится из аин (небытия)», тогда как Бина (понимание) — это еш (нечто), «широкие пространства реки» (Реховот а-Нахар), расширение ума и постижения. Хохма же — глубина постигаемого, уровень сокрытия: «Он сделал тьму Своим укрытием», уровень Эдена, источника наслаждения (таануг).

Хохма «находится из аин», из небытия, тогда как Бина — это еш, широкое пространство понимания, «широкие пространства реки». Хохма — это глубина идеи до ее постижения; она сокрыта, как сказано: «Он сделал тьму Своим укрытием», и это «Эден», источник наслаждения.

כי בבחי' חכמה עצמה לא ניכר שום תענוג רק בגילוי החכמה בהשגה בינה להנחיל אוהבי יש⁶⁸ נקי ג"ע
[גן עדן] העליון ומלכות הוא חכמה תתאה להיות ביטול היש

Ибо на самом уровне Хохмы никакого наслаждение не ощутимо; оно проявляется лишь при раскрытии Хохмы в постижении — в Бине. Слова «чтобы наделить наследием любящих Меня еш» относятся к Бине, называемой высшим Ган Эденом. А Малхут (царство) — это нижняя Хохма, уровень, на котором еш подвергается самоустранению:

Наслаждение не ощущается в самой Хохме, а проявляется лишь тогда, когда Хохма раскрывается в постижении — в Бине, которая и есть высший Ган Эден: «чтобы наделить наследием любящих Меня еш». Малхут — это «нижняя Хохма», уровень, на котором еш подвергается самоустранению.

ואנחנו כורעים ומשתחוים וצבא השמים לך משתחוים⁶⁹ שיש מי שמבטל א"ע [את עצמן] ומשתחוה כו' (ועמ"ש בד"ה כי אברהם לא ידענו^{70,71} וח"ע [וחכמה עילאה] דאצילות היא בחינה ממוצעת כו' ע"ש).

«И мы преклоняем колени и падаем ниц», «и воинство небесное преклоняется пред Тобой»: есть тот, кто устраняет себя и падает ниц, и так далее. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо Авраам не знал нас», и [о том, что] высшая Хохма Ацилута является промежуточным уровнем и так далее. См. там.)

Битуль Малхут выражается в преклонении: «мы преклоняем колени и падаем ниц», как в молитве «Алейну», и «воинство небесное преклоняется пред Тобой». Чтобы преклониться, необходимо существовать и отстранить себя. Здесь имеется в виду маамар из книги «Тора Ор» «Ибо Авраам не знал нас», где говорится о Хохме Ацилута как о промежуточном уровне.

ונקראת אשה ה' מוצאות הפה התחלקות הדבור בעשרה מאמרות להיות כמה מיני צמצומים
והתחלקות העולמות כמ"ש באדרא

И [Малхут] называется иша (женщина); ее ן — это пять артикуляционных точек рта. Речь делится на Десять изречений, чтобы возникли многочисленные виды сокращений (цимцумим) и разделение миров, как сказано в Идра.

Малхут называется иша, «женщина», — это слово образовано от эш, «огонь», и буквы ן. Числовое значение ן равно пяти, и она обозначает пять артикуляционных точек рта. Речь, мир Малхут, делится на Десять изречений творения, порождая множество сокращений и множество отдельных миров, как описано в Идра.

ולכן נקי עולם הדבור בשם אשה כי מאיש לוקחה זאת⁷² שכדי להיות בחיי אשה ממטה למעלה ואל
אישך תשוקתך⁷³

Поэтому Мир Речи называется именем иша (женщина), ибо «эта была взята от иш (мужчины)»: чтобы возник уровень иша, [движущийся] снизу вверх, — «и к мужу своему (ишех) будет влечение твое»,

Мир Речи называется иша, потому что «эта была взята от иш (мужчины)». Способность подниматься снизу вверх, выраженная во влечении из слов «и к мужу своему будет влечение твое», исходит от иш.

נמשך מבחי איש אש יו"ד פי יוד הוא חכמה ונמשך בבחינת איש הוא ז"א שהוא בחינת מדות שהדבור
מקבל מהמדות כי הגם דאבא יסד ברתא.⁷⁴

происходит от уровня иш (мужчины): эш (огонь) и йуд. Иными словами, йуд — это Хохма, и она привлекается в уровень иш, то есть в Зеир Анпин, который представляет собой эмоциональные качества (мидот), ибо речь получает от эмоциональных качеств. И хотя «Аба основал дочь»,

Иш состоит из эш, «огня», и йуд; йуд обозначает Хохму. Хохма нисходит в иш — Зеир Анпин, конфигурацию эмоциональных качеств, — а речь получает от эмоций. Это так, хотя сказано: «Аба основал дочь», то есть хотя Малхут непосредственно укоренена в Хохме.

מ"מ הרי השכל משפיע במדות תחלה כי הרי אנו רואי [רואים] בחוש שלפי התגברות המדות ככה יהיה
לו כח הדבור שמן המדות עולה למחשבה ולדבור כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] ודרך כלל הם רמ"ח
מצות רמ"ח אברים דמלכא

И всё же интеллект сначала воздействует на эмоциональные качества. Ведь мы на опыте видим, что сила речи человека зависит от того, насколько сильны его эмоциональные качества: из них она поднимается к мысли и речи, как написано в «Сефер шель Бейноним» («Тания»). В общем же это 248 мицвот — «248 членов Царя»,

Интеллект сначала формирует эмоции и лишь через них достигает речи: опыт показывает, что чем сильнее чувства человека, тем сильнее его способность говорить, поскольку эмоции переходят в мысль и речь, как объясняется в «Тании». В общем смысле качества Зеир Анпин — это 248 положительных мицвот, которые называются «248 членами Царя».

כי רמ"ח מצות הם ט"ס [ט' ספירות] דז"א ⁷⁵ שכ"א [שכל אחד / שכל אחת] כלול מט' ט' פעמים ט' הם פ"א וכל בחי'

ибо 248 мицвот — это девять Сфирот Зеир Анпин, каждая из которых состоит из девяти; девять раз по девять — 81. И у каждого уровня

Число 248 складывается из структуры Зеир Анпин: каждая из его девяти Сфирот включает девять, что в сумме дает 81. У каждого из этих уровней есть начало, середина и конец (рош, тох, соф).

יש לה ג' בחי' רת"ס [ראש תוך סוף] אי"כ ג"פ [ג' פעמים] פ"א הם רמ"ג וה"ח [וה' חסדים] המגדילים הרי רמ"ח שמרמ"ח מצות נמשך מלמעלה שיהא אשה אש ה'

есть три аспекта: начало, середина и конец (рош, тох, соф); следовательно, трижды по 81 — это 243, а [вместе с] пятью Хасадим, которые способствуют росту, получается 248. Благодаря 248 мицвот свыше нисходит сила, чтобы возникла иша, эш-hey («огонь буквы hey»),

Трижды по 81 — это 243, а пять Хасадим — доброт, благодаря которым Зеир Анпин достигает полного роста, — доводят число до 248. Через 248 мицвот свыше нисходит иша, «огонь буквы hey».

דהיינו שיהא ביטול היש ויהא כח להעלות ממטה למעלה ולהיות נר הוי' נ שמת אדם.

то есть чтобы произошло самоумаление существующего и появилась сила подниматься снизу вверх, и чтобы «светильником Авая была душа человека».

Иша означает битуть существующего вместе с силой подниматься снизу вверх. Так душа становится «светильником Авая» — пламенем, устремленным вверх.

(ועמ"ש מזה כפ' מקץ בד"ה רני ושמחי בת ⁷⁶ איך שע"י המצוה נמשך הכח להיות נר הוי' נשמת אדם ⁷⁷ עד וזהו תתן אמת ליעקב. ⁷⁸)

(См. также сказанное об этом в разделе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и радуйся, дочь [Сиона]»: как благодаря мицве нисходит сила, чтобы быть «светильником Авая — душой человека», вплоть до слов «И это — “Ты дашь истину Якову”».

Примечание отсылает к маамару из «Тора Ор», раздел «Микец», «Ликуй и радуйся, дочь Сиона», где объясняется, как мицва ниспосылает душе силу быть «светильником Авая», вплоть до слов об «истине Якову».

וכן בד"ה המגביהי לשבת⁷⁹ גבי וענין נר של המצוה כו' ובד"ה כי אתה נרי⁸⁰ ובחינת נר נעשה כשנמשך הרמ"ח למטה בנוק' [בנוקבא] כי נתוסף תרין דרועין דיליה כו'.

Так же сказано и в маамаре, начинающемся словами «Возвышающийся, чтобы восседать», в связи с темой светильника мицвы и т. д., а также в маамаре, начинающемся словами «Ибо Ты — мой светильник»). Уровень нер (светильника) возникает, когда 248 нисходит вниз, в Нукву (женское начало), поскольку к ним добавляются два Его плеча и т. д.

Здесь также приводятся маамары «Возвышающийся, чтобы восседать» — о светильнике мицвы — и «Ибо Ты — мой светильник». Уровень нер (светильника), числовое значение букв которого равно 250, возникает, когда 248 нисходит в Нукву, Малхут, а к ним добавляются два плеча Царя.

(בוהר הרקיע ס"פ תרומה בדף קס"ו הקשה דא"כ אין כאן רמ"ח אברים כי הרי באדם הרמ"ח אברים הם עם ידיו כו' והאריך שם לבאר זה אבל חסר תשלום הענין.

(В «Зоар а-Ракиа», в конце раздела «Трума», на листе 166, он поставил вопрос: если так, то здесь нет 248 членов, ведь у человека 248 членов считаются вместе с руками и т. д.; там он подробно объясняет это, однако завершение рассуждения отсутствует.

В примечании отмечается вопрос, поставленный в «Зоар а-Ракиа»: 248 членов человека уже включают руки, поэтому если два плеча считать отдельно, число членов перестает составлять 248. Далее сказано, что рассуждение там подробно изложено, но осталось незавершенным.

אמנם בפע"ח [כפרי עץ חיים] שער השבת ספ"ד [סוף פרק ד'] הנ"ל פ"י כי נר הם רמ"ח אברי המלי עם תרין דרועין דיליה⁸¹ וכמש"כ [וכמה שכתוב].

Однако в «При Эц Хаим», раздел «Шабат», в конце главы 4, упомянутой выше, он объяснил, что нер — это 248 членов Малхут вместе с двумя Его плечами, как написано [выше].)

«При Эц Хаим» разрешает вопрос: нер — это 248 членов Малхут вместе с двумя плечами Царя, Зеир Анпин, в котором заключена Малхут.

וביאר הדבר כי להיות נמשך אור א"ס למטה מטה היה הכל בטל באור א"ס ולא היה התהוות היש כלל ע"כ הוכרח להיות הסתלקות וצמצום אחרי התפשטות והם בחינת תרין דרועין דיליי [ד"ליה] שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני⁸²

И объяснение этому таково: если бы Бесконечный свет нисходил до самых нижних ступеней, всё было бы совершенно уничтожено в Бесконечном свете, и никакое возникновение сущего не было бы возможно. Поэтому после распространения должны были последовать сокрытие и цимцум; это соответствует двум Его рукам: «Левая рука Его под моей головой, а правая обнимает меня».

Зачем нужны руки? Если бы Бесконечный свет нисходил без всякого ограничения, всё растворилось бы в нём, и возникновение сущего стало бы невозможным. Поэтому за распространением должны следовать сокрытие и цимцум. Эти два движения соответствуют двум рукам: левая удерживает, а правая обнимает: «Левая рука Его под моей головой, а правая обнимает меня».

(ועמ"ש ר"פ לך לך בד"ה הנה אברהם בפ"י ויהי ערב ויהי בקר יום אחד)⁸³ וע"כ יש בישראל ג' בחינות כהנים לויים וישראלים.

(См. также то, что написано в начале главы «Лех Леха», в маамаре, начинающемся словами «Вот Авраам», в объяснении стиха «И был вечер, и было утро — день один».) Поэтому в народе Израиля есть три уровня: коэны, левиты и израильтяне.

Здесь имеется в виду маамар из «Тора Ор» в начале главы «Лех Леха», посвящённый словам «И был вечер, и было утро — день один». В соответствии с двумя руками и их соединением народ Израиля делится на три группы: коэны, связанные с правой стороной, левиты — с левой, а израильтяне занимают промежуточное положение.

והנה שרש התהוות ההמשכה להיות אור א"ס בחכמה הגם דחכים ולא בחכמה ידיעא^{84, 85} אך להיות גילוי בחינת חכים כ"י הוא למעלה מהחכמה ונקרא א"א מבחינת שערות.

И вот, корень возникновения распространения, благодаря которому Бесконечный свет пребывает в Хохме, хотя «Он мудр, но не познаваемой мудростью», — то, что раскрывается уровень «мудр», — находится выше Хохмы и называется Арих Анпин; он относится к аспекту волос.

Корень пребывания Бесконечного света в Хохме находится выше Хохмы. Б-г «мудр, но не познаваемой мудростью»; само раскрытие Его как «мудрого» исходит из Арих Анпин — конфигурации Кетер, и, в частности, из его «волос».

Волосы и цицит

9 ומשל שערות בשם המגיד נ"ע [נשמתו עדן] כמו שערות הראש שהן מותרות מוחין שאין נוגעין כלל אל

עצמותו

И пример волос, приведённый от имени Магида, да будет благословенна память о нём: подобно волосам на голове, которые являются излишком мозговой жизненности и вовсе не затрагивают сущность человека;

Магид из Межерича, учитель Альтер Ребе, объяснял каббалистическое понятие «волосы» с помощью этого примера. Волосы на голове — избыток жизненной силы мозга, не затрагивающий сущностное «я» человека.

והראיה שאם חותכין אותן אין לו כאב כלל ומ"מ הם יונקים מן המוח בעודן על הראש ע"י אד שעולה מן המוח כו'.

доказательство тому — если их срезать, человек совсем не испытывает боли. И всё же, пока они находятся на голове, они получают питание от мозга посредством испарения, поднимающегося от мозга, и так далее.

Доказательство того, что волосы не являются частью сущности человека, состоит в том, что их срезание не причиняет боли. Однако, пока волосы растут на голове, они получают жизненную силу от мозга посредством поднимающегося от него испарения.

כך הנה המשכת אור א"ס ב"ה להיות חכים כו' הוא מה שאינו נוגע אל עצמות כלל שאין לו ערך ויחוס כו'.

Так же и нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы быть «мудрым» и так далее, вовсе не затрагивает Его сущность, ибо Он несопоставим и не связан с этим [никаким отношением] и так далее;

Подобным образом, проявление Б-га как «мудрого» — нисхождение Бесконечного света в Хохму — вовсе не затрагивает Его сущность. Его сущность несопоставима с таким проявлением и не связана с ним.

כי הוא לבדו קודם שנברא העולם ואחר שנברא העולם ואין תופס מקום לפניו כלל ביטול המלאכים והנשמות שאם יהיו בטלים ונכללים באור א"ס ב"ה אינו נוגע אליו ית' כלל רק המשכה זו היא עדי"מ

ведь Он один до сотворения мира и после сотворения мира, и самоустранение (битуль) ангелов и душ вовсе не занимает места перед Ним: если они самоустраняются и включаются в Бесконечный свет, благословен Он, это вовсе не затрагивает Его, да будет Он благословен. Только это нисхождение, образно говоря, подобно

Б-г один до сотворения мира и после него, как сказано в молитве, а битуль ангелов и душ не занимает перед Ним никакого места: включаются ли они в Бесконечный свет или нет — для Него это ничего не меняет. Поэтому поток, благодаря которому становится возможен их битуль, подобен лишь волосам.

כמו בחי' שערות שהם ממותרי מוחין ומ"מ הם יונקים מעצמותו כו' (ועמ"ש בפ' תצוה ע"פ ועשית בגדי

קדש)⁸⁶

уровню волос, которые являются избытком мозговой жизненности и всё же получают питание от самой сущности и так далее. (См. также сказанное в разделе Тецаве о стихе «И сделай священные одежды».)

Подобно волосам, этот поток представляет собой лишь избыток, однако получает питание от самой сущности. Здесь имеется в виду маамар из «Тора Ор» к разделу Тецаве о словах «И сделай священные одежды».

והמשכה זו היא מגלגלתא למעלה מבחי' מוח שע"י"ז הוא התהוות גילוי אור א"ס להיות בחינת חכמה כו'

Это нисхождение исходит от Гулгалты (черепа), находящейся выше уровня мозга; благодаря ему происходит раскрытие Бесконечного света как Хохмы (мудрости) и так далее.

Этот поток исходит от Гулгалты — «черепа» Арих Анпина, расположенного выше уровня мозга. Посредством него Бесконечный свет раскрывается как Хохма.

והשערות הם המחלקין ההשפעה וההמשכה להיות השגות שונות בא"ס כמה בחינות רבבות מדרגות שהוא כמ"ש הרמב"ם [הרבי משה בן מימון] שכליים נבדלים^{87,88} דבמה יבדל המלאך א' מחבירו אם לא בהשגתו מאחר שאין לו גוף ואין לו מקום גשמי.⁸⁹

Именно волосы разделяют поток и нисхождение, так что возникают различные постижения Бесконечного (Эйн Соф), множество уровней — мириады ступеней. Об этом писал Рамбам применительно к отделённым разумах: чем один ангел отличается от другого, если не своим постижением, ведь у него нет тела и нет физического места?

Волосы многочисленны и отделены друг от друга, поэтому они делят поток на бесчисленные различные способы постижения Б-га — на мириады уровней. Рамбам объясняет, что отделённые разумы — ангелы, не имеющие тела и физического места, — могут отличаться друг от друга лишь степенью своего понимания.

10 ועד"ז כל ההבדל שמעולם ועד עולם בכמה עולמות לאין קץ הוא ע"פ ההשגה כל חד וחד כו'

И подобным образом вся разница от мира к миру во множестве миров, которым нет конца, определяется постижением каждого из них и каждого другого и так далее.

Как ангелы различаются лишь постижением, так и целые миры: бесконечные миры отличаются друг от друга лишь тем, насколько каждый из них постигает Б-жественность.

וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים]⁹⁰ דקוצי דשערי מכה ברישא דז"א מאחוריו⁹¹ להיות התחלקות הדעת כי ג' מוחין חב"ד [חכמה בינה ודעת] והדעת נחלק לחו"ג [לחסד וגבורה] אהוי"ר [אהבה ויראה] כו'

И как написано в «Эц хаим»: прядь волос (коцей де-саарей) ударяет в голову Зеир Анпин сзади, чтобы произошло разделение Даат (знания): ведь три мохин — это Хохма, Бина и Даат, а Даат разделяется на Хесед и Гвура, любовь и трепет, и так далее.

В «Эц хаим» описывается «прядь волос», которая ударяет в голову Зеир Анпин сзади. Благодаря этому Даат Зеир Анпин разделяется на Хесед и Гвура — корни любви и трепета.

וקוצי דשערי זה נמשך ונסתיים בנוק' [בנוקבא]⁹² כמ"ש בכוונת הציצית.⁹³ עיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הציצית רפ"ג [ריש פרק ג'] וע"ש ג"כ בפ"ה דהיינו להיות נמשך מזה תכל ת.

И эта прядь волос продолжается и завершается в Нукве (женском начале), как написано в намерениях при исполнении заповеди о цицит. См. «При эц хаим», Шаар а-цицит, начало главы 3; см. там же главы 5: то есть отсюда вниз нисходит тхелет.

Прядь продолжается вниз и завершается в Нукве, Малхут, как объясняют намерения Аризалия при исполнении заповеди о цицит, записанные в «При эц хаим». Из этой пряди нисходит тхелет.

וזהו והיה לכם לציצית⁹⁴ וע' ברכות בא פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] (דקל"א ע"ג [עמוד ג']) הציצית נתתי לכם שנאמר והיה לכם לציצית⁹⁵ היינו כני"ל בענין ואתם הדבקים כו'.

И это смысл слов: «И будет для вас цицит». См. также «Мидраш Рабба», Parshas Bo, section 15 (folio 131c): «Цицит Я дал вам, как сказано: „И будет для вас цицит“»; то есть, как говорилось выше в связи со словами «А вы, прилепившиеся...» и так далее.

Таков смысл слов «И будет для вас цицит»: слово «цицит» означает также прядь волос, как отмечено в «При эц хаим» на основании слов «Он взял меня за прядь (цицит) волос моей головы». «Мидраш Рабба» перечисляет цицит среди даров, которые Б-г дал «вам»; маамар связывает это со словами «А вы, прилепившиеся... живы».

וראיתם אותו דהיינו שבח"י שערות שער רישיה כעמר נקא⁹⁶ יהיה נמשך למטה בתכלת מלי דאצילות: «И увидите его» — то есть уровень волос, «волосы на Его голове — как чистая шерсть», будет нисходить вниз, в тхелет Малхут мира Ацилут.

Слова «И увидите его» означают, что волосы Арих Анпин, описанные как белые, «как чистая шерсть», нисходят и становятся видимыми внизу — в тхелет, Малхут мира Ацилут.

РАЗДЕЛ 5 • ¶11-12

«Помни»: мицвот становятся дающими

11 ג ולהבין ענין וזכרתם את כל מצות⁹⁷ ה' וזכרתם כלומר לעשות אותם זכרים משפיעים כי

3. Чтобы понять смысл слов «и будете помнить все заповеди Аваи»: «и будете помнить» (у-зехартем) означает сделать их мужскими (зехарим), дающими влияние. Ибо

В разделе 3 рассматриваются следующие слова: «и будете помнить (у-зехартем) все заповеди». Маамар читает слово «зехартем» как «зехарим» — «мужчины»: сделать заповеди источниками влияния, подобно тому как мужчина дает.

הנה מבואר בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' בראשית⁹⁸ בטעמי מצות כי ב' אותיות מ"צ ממצוה הם בא"ת ב"ש י"ה.

в «Ликутей Тора» Аризаля, в разделе Берешит, в изложении причин заповедей объясняется, что две буквы מ"צ слова «мицва» в атбаш [шифре подстановки] соответствуют буквам ת"ה.

В «Ликутей Тора» Аризаля отмечается, что первые две буквы слова «мицва» — мем и цади — при подстановке атбаш превращаются в йуд и кей. В атбаш первая буква алфавита заменяется последней, вторая — предпоследней и так далее.

ועם ב' אותיות ו"ה דמצוה הרי הוא שם הוי' ונק' רמ"ח אברין דמלכא ומלכא הוא ז"א.

А вместе с двумя буквами ו"ה слова «мицва» они образуют имя Авая; [заповеди] называются «248 членами Царя», а «Царь» — это Зеир Анпин.

Вместе с двумя последними буквами слова «мицва», вав и кей, получается имя Авая. Поэтому заповеди называются «248 членами Царя», а Царь — это Зеир Анпин.

ולפעמים נקראו מצות המלך כי מצות המלך היא ⁹⁹ עיין בזהר ס"פ שלח דקע"ה ע"ב מצוה במל' ¹⁰⁰ ותורה בז"א

Иногда они называются «повелением Царя», [как в словах] «ибо таково было повеление Царя»; см. Зоар, конец раздела Шлах, лист 175б: заповедь относится к Малхут (царству), а Тора — к Зеир Анпин.

Однако слово «мицва» означает также «повеление», как в выражении «таково было повеление Царя». В этом смысле Зоар в конце раздела Шлах относит заповедь к Малхут, а Тору — к Зеир Анпин.

(ור"ל [ורוצה לומר] דא"כ הם במל' ולא בז"א ועוד כי רמ"ח אברים היינו עצמיות ז"א ממש משא"כ פי' ציווי המלך הם פקודתו לבד ולא עצמותו ואיבריו ממש, ועמ"ש מענין זה ג"כ בביאור ע"פ וידבר אלקים ^{101, 102} דעשרת הדברות ושם נת' [נתבאר] בע"א [באופן אחר] קצת).

(То есть, если так, то они относятся к Малхут, а не к Зеир Анпин. Кроме того, «248 членов» означает саму сущность Зеир Анпин, тогда как смысл слов «повеление Царя» — лишь его приказ, а не его сущность и не его подлинные члены. См. также то, что написано на эту тему в объяснении стиха «И говорил Б-г» о Десяти заповедях; там это объясняется несколько иначе.)

Примечание уточняет затруднение: если заповеди относятся к Малхут, то они не относятся к Зеир Анпин; «члены» же означают саму сущность Царя, тогда как «повеление» — только его приказ. Здесь имеется в виду объяснение Десяти заповедей, стиха «И говорил Б-г», где этот вопрос разбирается несколько иначе.

אך הענין כי באמת למטה הוא מצות המלך אך שרשה למעלה היא בבחי' אברים דמלכא

Но смысл таков: внизу это действительно «повеление Царя», однако его корень наверху — на уровне «членов Царя»,

Ответ таков: внизу, в мире действия, заповедь — это повеление Царя; но ее корень наверху находится в самих членах Царя.

כי מאיש לוקחה זאת¹⁰³ והיינו ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] של האדם ממשיך להיות המצוה אברין דמלכא כמשל מי שנוגע בצפרני רגליו של אדם מרגיש כמוה כו'

ибо «эта взята от иш» (мужчины). То есть благодаря пробуждению снизу, исходящему от человека, он привлекает заповедь к тому, чтобы она стала «членами Царя». Это подобно тому, как тот, кто касается ногтя на пальце ноги человека, вызывает у него ощущение в мозгу и так далее;

Как учит выражение «эта взята от иш (мужчины)», нижнее происходит из высшего; пробуждение снизу со стороны человека возносит заповедь до уровня членов Царя. Когда человек касается ногтя на пальце ноги другого, тот ощущает прикосновение в мозгу.

כך ע"י מצוה גשמיות שעושה למטה בשביל שכך מצות המלך סתם נוגע באור א"ס ב"ה השורה ומלובש בה ולהמשיך בחי' שערות דא"א ברמ"ח מצות רמ"ח

так и посредством материальной заповеди, которую исполняют внизу просто потому, что таково повеление Царя, человек касается Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, пребывающего в ней и облеченного в нее; и тем самым в 248 заповедей привлекается уровень волос Арих Анпин — в 248

Итак, материальная заповедь, исполняемая просто потому, что таково повеление Царя, дает возможность коснуться Бесконечного света, облеченного в нее. Посредством нее волосы Арих Анпин привлекаются в 248 заповедей, то есть в 248 членов Зеир Анпин.

אברים דז"א שיהיו הם המשפיעים בחינת המשכת חכמה עילאה ששרשו נמשך משערות דא"א והיינו שיומשך מזה הביטול למטה כו' כנ"ל דהיינו להיות אש ה' כו'.

органы Зеир Анпин, чтобы они стали теми, кто передает уровень нисхождения высшей Хохмы (Хохма Илаа), корень которой нисходит от волос Арих Анпин; то есть чтобы благодаря этому самоустранение (битуль) нисходило вниз и т. д., как упоминалось выше; то есть чтобы быть «огнем буквы ך» и т. д.

Органы Зеир Анпин становятся передающими, проводя поток Хохмы Илаа, корень которой находится в волосах Арих Анпин. Это приводит к нисхождению битуля вниз и создает «огонь буквы ך» — ишша, как описано выше.

אך ולא תתורו אחרי לבבכם כו' כי באמת באצילות לא יגורך רע¹⁰⁴ וכמ"ש מזה בביאור ע"פ במדבר סיני באהל מועד¹⁰⁵ אבל בנוגה המשכת טו"ר [טוב ורע] הגם שיש שם ג"כ ע"ס [עשר ספירות]

Но [что касается слов] «и не следуйте за сердцем вашим» и т. д.: ведь в действительности в мире Ацилут (мире эманации) «зло не обитает с Тобой», как написано об этом в объяснении стиха «В пустыне Синай, в Шатре Собрания». Однако в Нога происходит нисхождение добра и зла, хотя и там есть десять Сфирот,

Стих продолжается словами: «и не следуйте за сердцем вашим». В Ацилуте зло не может обитать, но в Ноге, области смешения добра и зла, поток может перейти к злу, хотя в Ноге тоже есть десять Сфирот.

אך שהם מעורבים טו"ר [טוב ורע] כידוע ויכולה ההשפעה להחליף כו' [ע"ד מ"ש בלקוטי הש"ס] [הששה סדרים] להאריז"ל [להארי"י זכרוננו לברכה]¹⁰⁶ גבי פי ירדן¹⁰⁷ שנוטל מזה ונותן לזה¹⁰⁸

однако добро и зло в них смешаны, как известно, и поток может перейти на другую сторону и т. д. [Подобно написанному в «Ликутей а-Шас» Аризаля, благословенной памяти, в объяснении слова «Йарден»: он берет у одного и дает другому,

Поскольку добро и зло там смешаны, поток может перейти с одной стороны на другую. В примечании приводится объяснение Аризаля о реке Йарден, которая «берет у одного и дает другому».

דהיינו קליפת נוגה אשר לפעמים היא קדושה ולפעמים היא קליפה נוטלין מזה ונותנין לזה בסוד הגניבה והעשיקה הנזכר בסבא דמשפטים עכ"ל [עד כאן לשונו].

то есть клипа Нога, которая иногда свята, а иногда является клипой; у одного берут и другому дают — согласно тайне кражи и притеснения, упомянутой в «Сабе де-Мишпатим». Конец цитаты.

Аризалъ объясняет, что речь идет о клипат Нога, которая иногда относится к святости, а иногда — к клипе, так что взятое у одной стороны передается другой. Он связывает это с «кражей» и «притеснением» душ, описанными в «Сабе де-Мишпатим» — речи старца в зоаре о Мишпатим.

12 ור"ל [ורוצה לומר] שע"י הנוגה נמשך היניקה מהקדושה גם להרע וכמ"ש מזה ע"פ ויקחו אליך פרה,¹⁰⁹ ומ"ש בשם הסבא דמשפטים הוא בדרך צ"ה ע"כ].

То есть через Нога питание от святости нисходит также ко злу, как разъясняется в связи со стихом «И возьмут для тебя рыжую корову». А место, приводимое от имени Сабы в разделе «Мишпатим», — лист 95б.]

Примечание поясняет опасность: через Нога питание от святости может достичь и зла. Здесь имеется в виду разъяснение стиха «И возьмут для тебя рыжую корову»; также указано место в «Сабе де-Мишпатим» — лист 95б.

וזהו ענין השקאת הסוטה מים המאררים^{110, 111} לבדוק כוי ונקתה ונזרעה¹¹² כוי [עיין ברע"מ [ברע"א מהימנא] פי אמור דצי"ז¹¹³ אי ובזהר נשא דקכ"ד אי ב' ובפי' ויחי דרמ"א ב'].
 В этом и состоит смысл того, что подозреваемой в неверности жене (соте) дают пить горькие воды, чтобы испытать ее и т. д.: «и будет оправдана, и зачнет» и т. д. [См. «Раая Меимна», раздел «Эмор», лист 97а; «Зоар», раздел «Насо», листы 124а-б; а также раздел [«Ваехи»], лист 241б.]

Вот почему подозреваемая в неверности жена (сота) пьет горькие воды: они служат испытанием, и если она невиновна, «она будет оправдана и зачнет». В примечании указаны «Раая Меимна» к разделу «Эмор», «Зоар» к разделу «Насо» и отрывок из раздела «Ваехи».

РАЗДЕЛ 6 • 113-14

Эш эй и исполнение мицвот

13 וכן בכל אדם שהוא מורכב מטו"ר [מטוב ורע] וצריך לעקור התשוקה וההתלהבות של אש זרה כוי ועי"ז
 אש ה' פי' אש של ה'.

Так и у каждого человека, который состоит из добра и зла и должен искоренить желание и пыл чуждого огня и т. д.; благодаря этому возникает «эш п», то есть огонь Б-га.

Каждый человек представляет собой сочетание добра и зла и должен искоренить страсть «чуждого огня» — влечение к тому, что не свято. Тогда его огонь становится эш п — огнем ради Б-га.

ועי"ד האמת אש ה' ה' עצמה היא כחי אש והם הי"ג [חמש גבורות] של הנוק' [הנוקבא] העולים למעלה
 ומתמתקים בהמשכת אש יו"ד הם החסדים והם הי"ג [חמש גבורות] עליונים שהם חסדים¹¹⁴ שמלמעלה
 למטה

А согласно истинному смыслу [Каббале], в «эш п» сама буква п — это аспект огня; это пять Гвурот Нуквы (женского начала), которые поднимаются вверх и смягчаются посредством нисхождения «эш י» (огня буквы йуд), то есть Хасадим. Это высшие пять Гвурот, представляющие собой Хасадим, нисходящие сверху вниз.

Согласно Каббале, буква п в «эш п» сама является огнем — это пять Гвурот Нуквы, которые поднимаются вверх и смягчаются благодаря «эш י», Хасадим, нисходящим свыше. Эти Хасадим также называются высшими пятью Гвурот, но они текут сверху вниз.

וזהו למען תזכרו¹¹⁵ שתהיו אתם הזכרים¹¹⁶ כי בהעלותך את הנרות^{117, 118} הי"ג [חמש גבורות] של הנוקי [הנוקבא] אשה מזרעת תחלה¹¹⁹ יולדת זכר [ועיין בזהר פרשה תזריע]¹²⁰ (דמ"ב ע"ב) א"ר [אמר רבי] יוסי כו'

И это смысл слов «чтобы вы помнили» (тизкеру): чтобы вы сами стали «мужчинами» (зхарим). Ведь «когда ты поднимаешь светильники» — это пять Гвурот Нуквы; «если женщина испускает семя первой, она рождает мальчика». [См. Зоар, раздел Тазриа (лист 42б): «Сказал рабби Йосе» и т. д.,

Это означает: «чтобы вы помнили» (тизкеру), то есть чтобы вы стали зхарим — мужчинами, дающими. Подъем пяти Гвурот Нуквы подобен словам «когда ты поднимаешь светильники»; а сказанное в Талмуде: «если женщина испускает семя первой, она рождает мальчика» — в хасидском учении понимается как принцип: когда пробуждение первым исходит от нижнего, принимающего, результатом становится «мужское» начало — сила, которая дает.

ל ת לה בפומא אלא ילידו דילה אי להוי דכר ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ואז עוזר את החסדים כו'

«У нее нет во рту ничего, кроме ее потомства, чтобы оно было мужского пола»; и в комментарии Рамаза (рабби Моше Закуто) там сказано: «и тогда это помогает Хасадим» и т. д.

В Зоаре на Тазриа говорится, что от зачатия до рождения единственная забота женщины — чтобы ребенок был мужского пола; Рамаз объясняет, что этим она помогает Хасадим. В этом образе поднимающиеся снизу Гвурот содействуют Хасадим, которые нисходят свыше.

ע"ש] וכמשל הנר של מטה שמדליק הנר של מעלה בעלות הלהב ממטה למעלה וכן נר מנר עד רום המעלות

См. там.] И подобно тому, как нижний светильник зажигает верхний, когда пламя поднимается снизу вверх; и так один светильник зажигает другой, вплоть до высочайших высот.

Еще один образ: нижний светильник зажигает верхний, когда поднимается его пламя, и так далее — один светильник зажигает другой, вплоть до высочайших высот. Подъем снизу вызывает дальнейшие подъемы над ним.

(וכמו שנזכר בשבת עליות העולמות¹²¹ שמתקרב עולם לעולם ועולם לעולם עד רום המעלות כי כשעולה העליון הנה התחתון ג"כ עולה אחריו כו')

(И подобно тому, как говорится о Шабате — о восхождении миров: один мир приближается к другому, и мир к миру, вплоть до высочайших высот; ведь когда поднимается высший, нижний тоже поднимается вслед за ним и т. д.)

Так происходит и в Шабат: согласно учению Ари, миры восходят, каждый приближаясь к тому, что над ним; когда поднимается высший, вслед за ним поднимается и нижний.

ועי"ז ועשיתם את כל מצותי שהם הם העושים את המצוה להיות המשכת אור א"ס ב"ה במצוה ולהיות המצוה כלי לאור א"ס

И благодаря этому «вы исполните все Мои мицвот»: именно они создают мицву, чтобы в нее нисходил Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, и чтобы мицва стала сосудом для Бесконечного света.

Поэтому слова «вы исполните все Мои мицвот» понимаются как «вы создадите их»: Израиль делает мицву вместилищем Бесконечного света, сосудом для него.

כי מצד שא"ס ב"ה כשמו כן הוא אין לו סוף כו' הרי הוא רם ונשגב כו'

Ибо поскольку Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, соответствует Своему Имени и не имеет конца и т. д., Он возвышен и превыше всего и т. д.;

Бесконечный, как говорит Его Имя, не имеет конца, и потому Сам по Себе Он возвышен и превыше любого сосуда.

אלא שנש"י [שנשמות ישראל] הם הם הממשיכים כו' [וע' מ"ש מזה כפי' בחקתי בד"ה הנה מבואר בע"ח [בע"ז חיים].¹²²

лишь души Израиля и есть те, кто ниспосылает [Его] вниз и т. д. [См. также сказанное об этом в разделе «Бехукотай», в маамаре, начинающемся словами «Вот, объяснено в „Эц Хаим“».

Только души Израиля способны ниспослать Его в мицвот. Примечание отсылает к маамару из раздела «Бехукотай» — «Вот, объяснено в „Эц Хаим“».

14 ואפשר כי זהו עוד בחינה עליונה יותר מבחי' וזכרתם שנאמר תחלה לעשות אותם זכרים דהיינו מה שמעוררים ע"י המצוה גילוי והמשכת רמ"ח אברין דמלכא ז"א דאצילות

И, возможно, это ещё более высокий уровень, чем уровень «и будете помнить», о котором сначала сказано: «чтобы сделать их мужскими», то есть пробуждение посредством мицвы раскрытия и привлечения 248 членов Царя — Зеир Анпин мира Ацилут (мира эманации),

Пояснение предполагает, что «и будете исполнять» — это более высокий уровень, чем «и будете помнить». «Помнить», делая мицвот мужскими, означает пробуждать посредством мицвы раскрытие 248 членов Царя, Зеир Анпин мира Ацилут.

שהוא הנקרא זכר חסדו¹²³ אכן בחינת ועשיתם את כל מצותי¹²⁴ היינו המשכת אור א"ס ממש ברמ"ח איברים דז"א וכמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] קרוב לסופו ד"ה

который называется «Он помнил (захар) Свою доброту». Однако уровень «и будете исполнять все Мои мицвот» — это привлечение самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в 248 членов Зеир Анпин. И, как написано в «Игерет а-Кодеш», ближе к концу, [в] отрывке, начинающемся словами

Зеир Анпин называется захар, как сказано: «Он помнил (захар) Свою доброту». «И будете исполнять» идёт дальше: оно привлекает сам Бесконечный свет в эти 248 членов, как объясняется ближе к концу «Игерет а-Кодеш».

להבין מ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שכל המצות לתקן רמ"ח איברי ז"א ע"י המשכת אור א"ס בהן במוחין¹²⁵ כו' ומקור המוחין הוא לכנונית כו' הוא עונג וחפץ עליון כו' ע"ש.

«Понять написанное в „При Эц Хаим“, что все мицвот предназначены для исправления 248 членов Зеир Анпин посредством привлечения в них Бесконечного света, в мохин...», «а источник мохин — это белизна (лавнунис)...», «то есть высшее наслаждение и желание...». См. там.

В «Игерет а-Кодеш» разъясняется учение Ари о том, что все мицвот исправляют 248 членов Зеир Анпин, привлекая в них Бесконечный свет, в их мохин. Источник мохин — «белизна» (лавнунис), высшее наслаждение и воля.

РАЗДЕЛ 7 • §15-17

«Святы Б-гу твоему»

15 ועי' מ"ש בביאור ע"פ וארשתוך לי^{126, 127}. ועתה יוכן ענין והייתם קדושים לאלקיכם.¹²⁸ קדוש בחי'

שערות כמ"ש בנזיר קדוש

И см. написанное в объяснении стиха: «И обручу Я тебя Себе».] Теперь станет понятен смысл слов: «и будете святы для Б-га вашего». «Свят» — это уровень волос, как сказано о назоре: «свят»

Квадратная скобка, открытая в предыдущих абзацах, закрывается ссылкой на объяснение слов «И обручу Я тебя Себе». Теперь маамар объясняет последние слова стиха: «и будете святы для Б-га вашего»: «свят» — это уровень волос, как Тора говорит о назоре: «свят».

יהיה גדל פרע שער ראשו^{129, 130} שהנזיר ממשיך בחיי שערות כמ"ש מזה כפי אמור בד"ה ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל]¹³¹ דהיינו שממשיך מבחי שערות דא"א.

будет он; пусть отращивает волосы на голове»: ведь назорей низводит уровень волос, как написано об этом в разделе «Эмор», в маамаре, начинающемся словами «И освящусь Я среди сынов Израиля»; то есть он низводит от уровня волос Арих Анпина.

Назорей «свят», поскольку отращивает волосы: он низводит уровень волос. В маамаре о словах «И освящусь Я» в разделе «Эмор» объясняется, что он черпает от волос Арих Анпина.

16 ועד"ז הוא ענין קדוש דקדושה וג"פ [וגי פעמים] קדוש¹³² כנגד גי קוצי דשערי [נראה דצ"ל הפי כנגד גי שמות הוי שבמוחין עליונים דא"א שמהם נמשך הי"ג קוצין

И подобным образом содержание слова «свят» в молитве Кдуша и троекратного произнесения слова «свят», соответствующего трём прядям волос [по-видимому, следует объяснить так: они соответствуют трём именам Авая в высшем мохин Арих Анпина, от которых нисходят тринадцать прядей волос;

Точно так же слово «свят» в молитве Кдуша, произносимое трижды, соответствует трём прядям волос. Пояснение в квадратных скобках уточняет: три слова «свят» соответствуют трём именам Авая в высшем мохин Арих Анпина, от которых исходят тринадцать прядей волос.

ואלו נמשכין ומאירין בז"א ע"י קוצי דשערי דא"א היורד מאחורי ז"א¹³³ כמ"ש כ"ז [כל זה] בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער חזרת העמידה ספ"ג [סוף פרק ג'] שהם כנגד גי בחי' ב"ע שבאצילות והן חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד]

и они нисходят и светят в Зеир Анпин посредством пряди волос Арих Анпина, опускающейся за Зеир Анпином, как обо всём этом сказано в «При Эц Хаим», врата Хазарат ха-Амиды, в конце главы 3], которые соответствуют трём уровням — Брия, Йецира и Асия — в мире Ацилут, а именно Хохма-Бина-Даат, Хесед-Гвура-Тиферет и Нецах-Ход-Йесод.

Эти света сияют в Зеир Анпин посредством пряди волос Арих Анпина, свисающей за ним, как объясняется в «При Эц Хаим». Три слова «свят» соответствуют трём уровням в Ацилут, параллельным Брия, Йецира и Асия: Хохма-Бина-Даат, Хесед-Гвура-Тиферет и Нецах-Ход-Йесод.

וזהו ג"כ ענין ג' קוצין שיש בצורת אות יוד קוץ העליון והיוד עצמו וקוץ התחתון¹³⁴ כו' [ועיין בפרדס שער י"א פ"ז [פרק ז'] ועי"ז נמשך להיות הוי' צבאות להיות המשכות החיות בעולמות.

И в этом также заключается смысл трёх выступов (коцим) в начертании буквы йуд: верхнего выступа, самой йуд и нижнего выступа и т. д. [См. также «Пардес», врата 11, глава 7.] Благодаря этому происходит нисхождение, в результате которого возникает «Авая Цваот», чтобы жизненная сила нисходила в миры.

У буквы йуд также есть три части: выступ сверху, тело самой йуд и выступ снизу (см. «Пардес Римо-ним»). Благодаря этой святости возникает «Авая Цваот» — нисхождение жизненной силы во все миры.

17 וזהו והייתם קדושים לאלקים¹³⁵ ולא כתיב להוי' אלא היינו לבחיי מלכות שהוא בחיי יחודא תתאה

כורעים ומשתחוים ביטול היש ופי' שישראל הם הממשיכים בחיי שערות לבחיי מלי' להיות ביטול כנ"ל

И это — «и будете святы для Б-га вашего»; здесь не сказано «для Авая», но имеется в виду уровень Малхут, являющийся уровнем низшего единства (ихуда татаа), — «преклоняются и падают ниц», то есть самоустранение существующего. Смысл же в том, что именно евреи привлекают аспект волос на уровень Малхут, чтобы там было самоустранение (битуль), как сказано выше;

В стихе сказано «святы для Элоким вашего», а не «для Авая», потому что здесь Элоким означает Малхут — уровень низшего единства (ихуда татаа), где творения существуют и преклоняются, устраняя свое ощущение существования. Именно евреи привлекают волосы вниз, в Малхут, чтобы и там было битуль.

דהיינו שע"ז יומשך הביטול גם כבי"ע להיות ביטול היש וזהו אל תקרי בניך אלא בוניך¹³⁶ כו':

то есть благодаря этому самоустранение распространится также в мирах Брия, Йецира и Асия, чтобы и там было самоустранение существующего. И это — [смысл слов]: «Не читай „твои дети“ (банайих), но „твои строители“ (бонайих)» и т. д.

Благодаря евреям битуль достигает даже миров Брия, Йецира и Асия. Так мудрецы читают: «Не читай „банайих“ — „твои дети“, но „бонайих“ — „твои строители“»: евреи — строители, которые привлекают битуль в нижние миры.

В СЛУЖЕНИИ

Битуль — не утрата себя, а источник жизни: тот, кто прилепляется к Б-гу, «жив», и сгорает лишь грубое йеш клипы. Поэтому человеку следует искоренить страсть «чужого огня» и обратить свой жар в огонь для Б-га, а каждую материальную мицву исполнять просто потому, что так повелел Царь: так он соприкасается с Бесконечным светом и делает мицву его сосудом. И ему следует остерегаться «уклоняться вслед за сердцем», когда поток святости может быть направлен ко злу.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему голубой свет пожирает фитиль, но не святых существ «наверху»? В чём, согласно маамару, состоит различие?
2. В чём именно заключалась ошибка разведчиков насчёт «земли, пожирающей своих жителей» и как горящий куст отвечает на неё?
3. Почему техелет связан с Гвурот Абы и почему это объясняет его отсутствие в изгнании?
4. Как образ волос у Магида объясняет Б-жественный поток, который не касается Сущности, но черпает из неё?
5. В чём различие между «помни» (сделать мицвот «мужчинами») и «исполняй» (сделать их сосудами для Бесконечного света)?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 והיה לכם לציצית

«И будет у вас цицит, и, глядя на него, вы будете вспоминать все мицвот Авая и исполнять их, и не будете блуждать вслед за вашим сердцем и вашими глазами». Маамар объясняет этот стих и следующий за ним стих фраза за фразой.

במדבר ט"ו:ל"ט Numbers 15:39

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת ה' וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לִבְכֶּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

2 ענין התכלת

В примечаниях КЕОТ указано, что ранняя редакция (махадур кама) этого маамара напечатана в «Ор а-Тора» на Шлах, с отличающимися от приведенных здесь пояснениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מהדו"ק מהנדפס כאן עם הגהות אחרות באוה"ת שלה כרך ה' ע' א'תרי"א. [בהוצאת תשנ"ז כרך ב בהוספות ע' 108].

3 ענין התכלת

«Скажи сынам Израиля, чтобы они сделали себе кисти на краях одежды во всех поколениях своих и прикрепили к кисти на каждом краю нить цвета текелет». Это и есть текелет, о котором говорится в маамаре.

במדבר ט"ו:ל"ח Numbers 15:38

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כְּנָפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִית הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת:

«Скажи сынам Израиля и повели им, чтобы они во всех поколениях своих делали кисти на краях одежд своих и прикрепляли к кисти каждого края нить голубого цвета.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 ד' גוונים שכבר הוזכר בפע"ח שער השבת ספ"ד

Ближе к концу этой главы в «При Эц Хаим» сказано, что у пламени светильника есть четыре разновидности, соответствующие четырем буквам имени Авая, как упоминается в «Зоаре» на Берешит, и что две ниж-

ние из них, находящиеся возле фитиля, доступны нашему восприятию.

Pri Etz Chaim, Gate of the Sabbath 4 פרי עץ חיים, שער השבת ד'

5 נהורא חיוורא כו' ונהורא תכלא

«Зоар» описывает поднимающееся пламя: сверху — белый свет, который никогда не меняется, а под ним — синий или черный свет, соединенный с фитилем и сжигающий все, к чему он прикреплен внизу. Маамар соотносит синий свет с Малхут мира Ацилут.

ספר זוהר, בראשית פ"ו:רמ"ח-רס"ג Zohar, Bereshit 86:248-263

Further, in the flame itself there are two lights: one white and luminous, and the other black, or blue. The white light is the higher of the two and rises steadily. The black or blue light is underneath the other, which rests on it as on a pedestal.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

6 בביאור ע"פ כי אתה נרי

В маамаре слова «Ибо Ты — светильник мой, Авая» истолковываются как Авая Зеир Анпина, распространяющаяся в порядке нисхождения от тринадцати атрибутов милосердия, а слова «Авая озаряет мою тьму» — как Авая Арих Анпина, святая за пределами этого порядка во тьме эпохи перед приходом Машиаха. Согласно пояснению, в конце маамара объясняется, что синий свет возникает от фитиля, а белый — от масла, то есть Хохма Илаа, Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מא, ג.

7 כי אתה נרי

«Ибо Ты — светильник мой, Авая, и Авая озаряет мою тьму». Маамар «Тора Ор» на этот стих — тот, на который ссылается глосса.

II Samuel 22:29 שמואל ב כ"ב:כ"ט

כִּי־אַתָּה נִירִי Havayah נִירִי חֲשִׁכִי:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 שמן הוא בחי' חכמה

Кехот отсылает к этому словарю каббалистических терминов в связи с соответствием масла (шемен) Хохме.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מא"א אות ש, סמ"ח.

АБЗАЦ 4

9 ארץ אוכלת יושביה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שלח יג, לב.

10 המרגלים שקרנים היו

Рав Мешаршья говорит: «Разведчики были лжецами». На той же странице приводится учение Равы: Б-г предназначил „землю, пожирающую своих жителей“ им во благо, а разведчики сочли это злом.

Sotah 35a:7 ל"ה א' וטס

”והאנשים אשר עלו עמו אמרו לא נוכל וגו'". אמר רבי חנינא בר פפא: דבר גדול דברו מרגלים באותה שעה. "כי חזק הוא ממנו", אל תקרי "ממנו", אלא "ממנו" — כביכול אפילו בעל הפית אינו יכול להוציא כליו משם.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וטס לה, א.

11 ואתם הדבקים בה'

«А вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы все сегодня». Зоар истолковывает эти слова так: Израиль прилепился к пожирающему свету и остался жив.

Deuteronomy 4:4 ד' דברים

ואתם הדבקים בה' אלליכם חיים כלכם היום:

А вы, прилепившиеся к Вс-вышнему, Б-гу вашему, все живы сегодня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, ד.

12 אע"ג דאורחיה דהאי נהורא תכלא אוכמא לשיצאה כל מה דאתדבק ביה תחותי

Зоар: хотя этот сине-чёрный свет уничтожает всё, что снизу прилепляется к нему, Израиль прилепляется к нему снизу и остаётся невредимым, как сказано: «А вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы».

Zohar, Bereshit 86:248-263 ג' רס"ח רמ"ח רס"ז

Кроме того, хотя природе этого синего или чёрного света свойственно поглощать всё, что соприкасается с ним снизу, Израиль способен прилепиться к нему снизу и продолжать существовать; поэтому написано: «А вы, прилепившиеся к Вс-вышнему, Б-гу вашему, все живы ныне». Ваш Б-г, а не наш Б-г: то есть то синее или чёрное пламя, которое поглощает и уничтожает всё, что прилепляется к нему снизу; однако вы прилепляетесь к нему и остаетесь живы.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

13 הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה

Когда Б-г пожелал создать человека, группа ангелов-служителей возразила; Он протянул среди них мизи-

нец и сжёг их. Маамар приводит это как пример поглощения до полного исчезновения.

Sanhedrin 38b:5 ה' ב' סנהדרין

אמרו לפניו: רבונו של עולם, "מה אנוש כי תזכרנו וכן אדם כי תפקדנו"? הושיט אצבעו קטנה ביניהן ושרפם. וכן כת שניה. כת שלישית אמרו לפניו: רבונו של עולם, ראשונים שאמרו לפניך מה הועילו? כל העולם כולו שלך הוא. כל מה שאתה רוצה לעשות בעולמך - עשה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין לה, ב.

14 «Земля, по которой мы прошли, чтобы разведать её, — земля, пожирающая своих жителей». Таков был доклад разведчиков; маамар истолковывает эти слова как описание пожирающего синего света.

Numbers 13:32 ג' ל"ב במדבר

ויציאו דבת הארץ אשר תרו אתה אליבני ישראל לאמר הארץ אשר עברנו בה לתור אתה ארץ אכלת יושביה הוא וכל העם אשר-ראינו בתוכה אנשי מדות:

И они распускали дурную молву о земле, которую осматривали, среди сынов Израиля, говоря: «Земля, через которую мы прошли, чтобы осмотреть её, — земля, пожирающая своих жителей; и весь народ, который мы видели в ней, — люди огромного роста».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

15 ארץ אוכלת יושביה

Слова разведчиков: «земля, пожирающая своих жителей», которые маамар называет злословием.

Numbers 13:32 ג' ל"ב במדבר

ויציאו דבת הארץ אשר תרו אתה אליבני ישראל לאמר הארץ אשר עברנו בה לתור אתה ארץ אכלת יושביה הוא וכל העם אשר-ראינו בתוכה אנשי מדות:

И они распускали дурную молву о земле, которую осматривали, среди сынов Израиля, говоря: «Земля, через которую мы прошли, чтобы осмотреть её, — земля, пожирающая своих жителей; и весь народ, который мы видели в ней, — люди огромного роста».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 ואתם הדבקים כו חיים כולכם

«А вы, прилепившиеся к Авае, вашему Б-гу, живы все сегодня». Для душ Израиля прилепиться к Б-гу — значит обрести жизнь, а не исчезнуть.

Deuteronomy 4:4 ד' דברים

ואתם הדבקים בה' אלליכם חיים כלכם היום:

А вы, прилепившиеся к Вс-вышнему, Б-гу вашему, все живы сегодня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

17 כל אינון דלעילא בההוא נהורא תכלא אתכללן אבל תתאי לאו
הכי דאינון מלה גסה

«Приди и увидь: все те, кто наверху, включены в тот синий свет, а те, кто внизу, — нет, ибо они грубы... и потому он пожирает и уничтожает их». Маамар понимает под «грубым» йеш клипат нога.

ספר זוהר, בראשית פ"ו:רס"ג-86:263-87:276
פ"ו:ער"ו

It is true that it also pervades the heaven, and there are many objects there which are imperishable. These, however, are constituted of this blue light, whereas the lower ones are of coarser material, and constitute a lower world on which the upper one rests. Hence the blue light consumes and destroys them.¹From this point to 52a ad fin. is a Cabbalistic interpolation on the origin of the Serpent.²Our translation of the Hebrew text resumes with the fifth line from the bottom of page 52a.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

18 מראה הסנה

В «Раая Меэмна» на Ки Теце говорится о видении, которое Моше увидел в терновнике, — «это великое зрелище», и оно связывается с 248 заповедями.

ספר זוהר, כי תצא י"ח:פ"ח-כ"ז:צ"ח-18:88-20:98

19 והסנה בוער באש

«И взглянул он, и вот, терновый куст горит в огне, но терновый куст не сгорает». Маамар видит в этом огонь, который горит, не уничтожая.

שמות ג':ב"ב-Exodus 3:2

וַיֵּרָא מֶלֶאכֶךְ ה' אֵלָיו כְּלַבְתָּאֵשׁ מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֵּרָא וְהִנֵּה הַסֵּנֶה בֹּעֵר בְּאֵשׁ
וְהַסֵּנֶה אֵינְנוּ אֵכָל:

And the angel of the L-RD appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush; and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ג, ב.

20 והסנה בוער באש והסנה איננו אוכל

В «Раая Меэмна» на Шофтим толкуется стих «терновник горел огнем, но не сгорал»: колючки — силы зла — сгорели, а ветви, плоды и листья терновника — нет.

ספר זוהר, שופטים א':א-ב"י:10-1:2-10

21 В одном из приводимых Талмудом способов лечения к терновому кусту обращаются так: «Терновый куст, терновый куст, не потому Святой, благословен Он, пребывал на тебе Своим присутствием, что ты выше всех деревьев, но потому, что ты ниже всех деревьев».

שבת ס"ו א'ה:5-Shabbat 67a

וכי פסק לקה, ליתתיה וליפסקיה ולימא הכי: "הסנה הסנה! לאו משום
דגביהה מכל אילני אשרי קודשא בריך הוא שכינתיה עלך, אלא משום

דמייכת מכל אילני אשרי קודשא בריך הוא שכינתיה עלך. וכי היכי
דחמייתיה אשתא לחנניה מישאל ועזריה ועזרת מן קדמוהי, כן
תחמיניה אשתא לפלוגי בר פלוגית ותיערוק מן קדמוהי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

22 כי אתם המעט

«Не потому Авая возжелал вас и избрал вас, что вы многочисленнее всех народов, ибо вы малочисленнее всех народов». Маамар понимает эти слова как саморазмаление Израиля.

דברים ז':ז-Deuteronomy 7:7

לא מרבהם מכל העמים חשק ה' בהם ויבחר בהם כי אתם המעט מכל
העמים:

The L-RD did not set His love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people—for ye were the fewest of all peoples—

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ז, ז.

23 שמשפילים אי"ע

Талмуд истолковывает стих так: Б-г говорит Израилу: «Я возжелал вас, ибо даже когда Я возвеличиваю вас, вы умяете себя передо Мною»; Аврааму Он даровал величие, а тот сказал: «Я прах и пепел».

חולין פ"ט א':ז-6-7-Chullin 89a

נתתי גדולה לאברהם אמר לפני (בראשית יח, כז) ואנכי עפר ואפר
למשה ואהרן אמר (שמות טז, ז) ונחנו מה לדוד אמר (תהלים כב, ז)
ואנכי תולעת ולא איש אבל עובדי כוכבים אינן כן נתתי גדולה לנמרוד
אמר (בראשית יא, ד) הבה נבנה לנו עיר ופרעה אמר (שמות ה, ב) מי
ה' לסנחריב אמר (מלכים ב' יח, לה) מי בכל אלקי הארצות וגוי
לנבוכדנצר אמר (ישעיהו יד, יד) אעלה על במתי עב לחירם מלך צור
אמר (יחזקאל כח, ב) מושב אלקים ישבתי בלב ימים

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה חולין פט, א.

24 ואנכי עפר ואפר

Авраам, ходатайствуя за Сдом: «Вот, я осмелился говорить Б-гу, а я — прах и пепел».

בראשית י"ח:כ"ז-Genesis 18:27

ויען אברהם ויאמר הנהנא הואלתי לדבר אלי-אדני ואנכי עפר ואפר:

И Авраам отвечал и сказал: «Вот, я решился говорить ко Вс-вышнему, я, прах и пепел».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, כז.

25 ת"ז תחלת תקון יש

В этом тикуне Кехот отсылает читателя к более раннему маамару в этой недельной главе. В том отрывке объясняется, что Малхут — лишь внешнее сияние, подобное лёгкому дыханию буквы п, а в общине Израиля она становится огнём и стремлением раствориться в

Бесконечном свете (Ор Эйн Соф). Таков смысл слова «иша» — «эш П», «и желание твоё будет к мужу твоему», а также души как «светильника Авая», которая поднимается подобно пламени.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל מד, סע"ד.

26

ורצון שוכני סנה

Благословение Моше Йосефу: «...и благоволение Того, Кто обитал в терновом кусте». Маамар связывает пребывание Б-га в низком кусте с принижённым положением Израиля.

Deuteronomy 33:16 דברים ל"ג:ט"ז

וממגד ארץ ומלאה ורצון שכני סנה תבואתה לראש יוסף ולקדקד נזיר אחיו:

And for the precious things of the earth and the fulness thereof, And the good will of Him that dwelt in the bush; Let the blessing come upon the head of Joseph, And upon the crown of the head of him that is prince among his brethren.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, טז.

27

ורצון שוכני סנה ועיני פ' בת' דובחים (ק"י"ח ב')

Рабби Йоси, сын рабби Ханины, истолковывает благословение Йосефа: «да будет благоволение Того, Кто обитал в терновнике (снэ)»: глаз, не желавший наслаждаться тем, что ему не принадлежало, удостоился есть «среди ненавистных (снуин)»; здесь обыгрывается слово «снэ».

Zevachim 118b:3-4 ד"ד ב:ג-ד זבחים קי"ח ב'

רבי יוסי ברבי חנינא אמר: «ורצון שכני סנה» - עין שלא רצתה ליהנות מדבר שאינו שלו, תזכה ותאכל בין השנואין. תנא: רואה שאמרו - רואה כולו, ולא המפסיק בינו לבינו. אמר לקה רבי שמעון בן אלקיים לרבי אלעזר, אסברא לך: גזון פי כנישתא דמעון. אמר רב פפא: רואה שאמרו - לא רואה כולו, אלא רואה מקצתו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

28

במדבר סיני באהל מועד

«И Авая говорил с Моше в пустыне Синай, в Шатре собрания». Более ранний маамар в этой книге начинается этими словами.

Numbers 1:1 א' א:א במדבר

וידבר ה' אל־משה במדבר סיני באהל מועד באחד לחדש השני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים לאמר:

И говорил Вс-вышний Моисею в пустыне Синай, в шатре собрания, в первый день второго месяца, во второй год после исхода их из земли Египетской, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

רשפי אש

«Ибо любовь сильна, как смерть... ее вспышки — вспышки огня, пламя Б-га». Слова маамара «вспышки

огня любви» переключаются с этим стихом.

Song of Songs 8:6 ה' ח:ו שיר השירים

שימיני כחותם על־לִבִּי כחותם על־זרועי כיעצה כמות אהבה קשה כשאל קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

בזח"ב דס"ט ע"ב

Кехот отмечает, что этот отрывок из Зоара цитируется в Ор а-Тора на Шмот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת שמות ע' סז. וראה יהל אור ע' לא.

31

סמכוני באשיות

«Поддержите меня ашишот, освежите меня яблоками, ибо я изнемогаю от любви». Мидраш на этот стих приводится в связи с огнем терновника.

Song of Songs 2:5 ה' ב:ה שיר השירים

סמכוני באשיות רפדוני בתפוחים כייחולת אהבה אני:

«Подкрепите меня яствами, освежите меня яблоками, ибо я изнемогаю от любви».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32

סמכוני באשיות כו ובאשו של סנה

Мидраш толкует слова «поддержите меня ашишот» как «множеством огней»: огнем Авраама, Мориа, терновника, Элияу, а также Ханании, Мишаэля и Азарии.

Shir HaShirim Rabbah 2:5 ה' ב:ה שיר השירים רבה

סמכוני באשיות, בשתי אשיות, באש של מעלה ובאש של מטה. דבר אחר, סמכוני באשיות, בשתי אשיות, תורה בכתב ותורה בפה. דבר אחר, סמכוני באשיות, באשיות הרבה, באשו של אברהם, ושל מוריה, ושל סנה, ובאשו של אליהו, ושל חנניה מישאל ועזריה. דבר אחר, סמכוני באשיות, אלו ההלכות המאוששות. רפדוני בתפוחים, אלו ההגדות שריחן וטעמן בתפוחים. כי חולת אהבה אני, אמרה כנסת ישראל לפני הקדוש ...

“Support me with raisin cakes, cushion me with apples, for I am lovesick” (Song of Songs 2:5). “Support me with raisin cakes [ba’ashishot],” with two fires [ishot], a heavenly fire and an earthly fire. Alternatively, “support me with raisin cakes [ba’ashishot],” with two fires [ishot], the written Torah and the oral Torah. Alternatively, “support me with raisin cakes [ba’ashishot],” with many fires [ishot]; with the fire of Abraham, 38:13. of Moriah, of the bush, of Elijah, and of Hanaya Mishaël and Azarya. Another matter, “support me with raisin cakes [ba’ashishot],” ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

33

ואתם הדבקים כו חיים

«А вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы все сегодня» — стих, который истолковывается в приве-

дѣнных здесь отрывках из «Зоара».

Deuteronomy 4:4: דברים ד:ד

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּה' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלַכְכֶּם הַיּוֹם:

А вы, прилепившиеся к Вс-вышнему, Б-гу вашему, все живы сегодня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 בגין דאצטרך לשבחה חי לחי

В «Зоаре» к главе «Вайигах»: умершие не могут восхвалять Б-га, ибо живые должны восхвалять Живого; тот, кто приближается к Нему, жив, как сказано: «А вы, прилепившиеся... живы все».

Zohar, Vayigash 5:46-6:57: ויגש חי: מ"ו-ו: נ"ז

Hence again David said: "The dead praise not the L-rd" (Ibid. 115, 17), inasmuch as it is the due of the living to praise the Living One, but not of the dead. Hence "The dead praise not the L-rd.... But we will bless the L-rd" (Ibid. 17), we who are alive and have no lot or part in the side of death. Hezekiah also said: "The living, the living, he shall praise thee, as I do this day" (Is. 38, 19), as the living has kinship with the living; King ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

35 זוהר פ' בהר דק"י ע"ב

Кехот отсылает к Яэль Ор к цитируемому здесь Зоару на Бехар.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יהל אור ע' שלא.

36 ועשה טוב שכן ארץ

В «Зоаре» к главе «Бехар» истолковываются слова: «Уповай на Аваю и делай добро, обитай на земле»: действие внизу пробуждает действие наверху, и, совершая «добро», человек приходит к тому, чтобы «обитать на земле» — на высшей земле.

Zohar, Behar 8:52-9:59: ט"ז-ב' ח': נ"ט-ט"ז

AND IF YE SAY, WHAT SHALL WE EAT, ETC. R. Judah cited here the verse: "Trust in the L-rd and do good, dwell in the land and follow after faithfulness" (Ps. 37, 3).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

37 ועשה טוב שכן ארץ

«Уповай на Аваю и делай добро; обитай на земле и храни верность».

Psalms 37:3: תהילים ל"ז

בְּטֹחַ בְּה' וַעֲשֵׂה טוֹב שְׁכֹן־אֶרֶץ וְרַעַה אֱמוּנָה:

Trust in the L-RD, and do good; dwell in the land, and cherish faithfulness.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38 (דרל"ז ע"א) ע"פ ואתם הדבקים

В «Зоаре» к главе «Вайехи» сказано, что Израиль связан с луной, соединён с тем местом, которое светит от

высшего солнца, и прилепляется к нему, как сказано: «А вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы».

Sofar, Vayechi 58:566-59:575: ויחי נ"ח: תקס"ו-ס"ח

This accords with R. Eleazar's exposition of the verse: "Thou hast multiplied the nation, thou hast increased its joy" (Is. 9, 2), where he refers "nation" to Israel and "it" to the moon, which gained accession of light for the sake of Israel. Which are superior, Israel or the Gentiles? Assuredly, the moon is highest, and the sun of the Gentiles is under this moon, and this sun derives light from this moon. See, then, the difference between Israel and the nations. Israel cling to the moon and are linked ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

39 יראת ה' תוסיף ימים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם י, כז.

40 יראת ה' תוסיף ימים

«Трепет пред Аваей прибавляет дни, а годы злодеев будут сокращены».

Proverbs 10:27: משלי י"ז

יִרְאֵת ה' תוֹסִיף יָמִים וְשָׁנוֹת רָשָׁעִים תִּקְצְרֶנָּה:

The fear of the L-RD prolongeth days; But the years of the wicked shall be shortened.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 מלכותך מלכות כל עולמים

«Царство Твоё — царство всех миров, и владычество Твоё — во всяком поколении». Маамар истолковывает эти слова как указание на то, что Малхут является жизнью всех миров.

Psalms 145:13: תהילים קמ"ה

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42 יראת ה' לחיים

«Трепет пред Аваей [ведёт] к жизни; человек пребывает в довольстве, не затронутый злом». Поскольку Малхут называется трепетом, маамар истолковывает эти слова как указание на то, что Малхут даёт жизнь.

Proverbs 19:23: משלי י"ט

יִרְאֵת ה' לַחַיִּים וְשָׂבַע יָלִין בְּלִי־פָקֶד רָע:

The fear of the L-RD tendeth to life; And he that hath it shall abide satisfied, He shall not be visited with evil.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יט, כג.

43 Зоар на Итро, говоря об огне в терновнике, объясняет: терновник находился внутри этой святости и приле-

пи́лся к ней, «ибо нет чистого, кроме как изнутри нечистого».

ספר זוהר, יתרו א:ג-ג:נ"ט 1:50-3:59 Zohar, Yitro

- 44 «Отсюда сказали: огонь наверху горит, но не пожирает». Мидраш добавляет, что это видение показало Моше: подобно тому как куст горел, но не сгорал, египтяне не могли уничтожить Израиль.

שמות רבה ב'ה' 2:5 Shemot Rabbah

וירא מלאך ה' אליו - הדא הוא דכתיב (שיר ה, ב): אני ישנה ולבי ער. אני ישינה, מן המצות. ולבי ער, לעשות. (שם שם, שם): תמתי, בסיני, שנתממו עמי בסיני ואמרו: (שמות כד, ז): כל אשר דבר ה' נעשה ונשמע. אמר רבי ינאי: מה התאומים הללו, אם חשש אחד בראשו, חבירו מרגיש כן. אמר הקדוש ברוך הוא: כביכול (תהלים צא, טו), עמו אנכי בצרה. דבר אחר: מהו עמו אנכי בצרה? כשיש להם צרה אינם קוראים אלא להקדוש ברוך הוא. במצרים, (שמות ב, כג): ותעל שועתם אל האלקים. כים, (שם יד, ...)

"An angel of the L-rd appeared to him in a flame of fire from the midst of the bush. He looked, and behold, the bush burned with fire, but the bush was not consumed" (Exodus 3:2). "An angel of the L-rd appeared to him" - that is what is written: "I am asleep, but my heart is awake" (Song of Songs 5:2). I am asleep from the mitzvot, but my heart is awake to perform them. "My perfect one [tamati]" (Song of Songs 5:2) at Sinai, as they had perfect ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 7

45 אבא יסד ברתא

В «Раая Mehemna» на Пинхас разбирается стих «Мудростью Он основал землю»: Хохма — это Аба, а «земля» — дочь, Малхут. Отсюда выражение «Аба основал дочь».

ז"ג רמח, 248a Zohar III,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ז"ג רמח, א. רנו, ב.

46 אבא אין חכמה אין יראה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות ג, יז.

47 אבא אין חכמה אין יראה

Рабби Элазар бен Азария: «Если нет мудрости, нет трепета; если нет трепета, нет мудрости». В скобках это толкуется так: Малхут, нижний трепет, укоренена в Хохме.

משנה אבות ג' 17:3 Pirkei Avot

רבי אלעזר בן עזריה אומר, אם אין תורה, אין דרך ארץ. אם אין דרך ארץ, אין תורה. אם אין חכמה, אין יראה. אם אין יראה, אין חכמה. אם אין בינה, אין דעת. אם אין דעת, אין בינה. אם אין קמח, אין תורה. אם אין תורה, אין קמח. הוא ה"ה אומר, כל שחכמתו מרבה ממעשיו, למה

הוא דומה, לאילו שענפיו מרבין ושרשיו מעטין, והרוח באה ועוקרתו והופכתו על פניו, שנאמר (ירמיה יז) והיה כערער בערבה ולא יראה כי יבוא טוב ושכן חררים במדבר ארץ ...

Рабби Элазар бен Азария сказал: там, где нет Торы, нет надлежащего поведения; там, где нет надлежащего поведения, нет Торы. Там, где нет мудрости, нет трепета перед Б-гом; там, где нет трепета перед Б-гом, нет мудрости. Там, где нет понимания, нет знания; там, где нет знания, нет понимания. Там, где нет хлеба, нет Торы; там, где нет Торы, нет хлеба. Он говорил: с кем можно сравнить того, чья мудрость превосходит его деяния? С деревом, у которого много ветвей, но мало корней: когда налетает ветер, он вырывает его и опрокидывает, как сказано: ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

48 מלי נקי יראה תתאה ושרשה מח"ע

«Кеот» отсылает к этому словарю каббалистических понятий, где объясняется, что Малхут называется «нижним трепетом» и имеет корень в Хохма Илаа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ג"כ מא"א אות י"ד, סכ"ו.

49 ר"ל . זהו ע"י גבורה

«Кеот» отмечает, что в «Ор Атора», где напечатана более ранняя версия этого маамара, в примечании приводится доказательство из «Ликутей Тора», Тазриа, к стиху «И женщина, которая зачнёт».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת במדבר-ה ע' א'תריא מביא ראי' מלקו"ת תוריע ע"פ ואשה כי תזרע ע"ש.

50 אדני שפתי תפתח

«Адо-най, открой уста мои, и уста мои возвестят хвалу Твою» — слова, произносимые перед молитвой «Амида». В маамаре в сидуре, посвящённом этим словам, приводится объяснение того, как Гвура низводит битуль.

תהילים נ"א:17 Psalms 51:17

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

О Вс-вышний, отверзи уста мои, и уста мои возвестят хвалу Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 בביאור ע"פ קול דודי

Там объясняется, что посредством мицвы Бесконечный свет нисходит, чтобы облачиться в сосуд, и что это нисхождение по сути своей является Гвурой, а не судом, не дай Б-г; напротив, оно представляет собой главное распространение жизненной силы, коренящееся в пяти Гвурот Атик.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש טז, ב.

52

קול דודי

«Голос возлюбленного моего! Вот, он идёт, перепрыгивая через горы». Объяснение этого стиха приводится в «Ликутей Тора» на «Шир а-Ширим».

Song of Songs 2:8 שיר השירים ב' ח"ו

קול דודי הנה־זה בא מדִּלֵּג על־הַגְּבֻעוֹת:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53

בד"ה הוי יחתו מריביו

Там объясняется, что кантиляция слов «Авая, да будут сокрушены Его противники» указывает на нисхождение из чрезвычайно высокого источника — из Арих Анпин в Зеир Анпин. Благодаря раскрытию Авая Арих Анпин в Зеир Анпин силы суда, «Его противники», аннулируются, поскольку Гвура в Зеир Анпин включена в Хесед.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' נשא כה, ד.

54

הוי יחתו מריביו בפ"י וענין ויתן עוז למלכו

Песнь Ханы: «Авая, противники Его будут сокрушены... и Он даст силу Своему царю». Маамар на этот стих находится в «Ликутей Тора», Насо.

I Samuel 2:10 שמואל א' ב' י"ז

Havayah יחתו מריביו עלו בשמים ירעם Havayah ידיו אפסי־אֶרֶץ וית־עזו למלכו וירם קרו משיחו:

Те, кто препирается со Вс-вышним, будут сокрушены; против них Он возгремит с небес; Вс-вышний будет судить пределы земли; Он даст силу Своему царю и возвысит рог Своего помазанника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55

בלקו"ת פי וירא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל.

56

כי אש יצאה מחשבון

«Ибо вышел огонь из Хешбона, пламя — из города Сихона».

Numbers 21:28 במדבר כ"א:כ"ח

כי־אש יצאה מחשבון להכה מקרית סיחון אכלה ער מואב בעלי כמות ארנן:

For a fire is gone out of Heshbon, A flame from the city of Sihon; It hath devoured Ar of Moab, The lords of the high places of Arnon.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

ע"פ על כן יאמרו המושלים

В этом отрывке законы Торы сравниваются с волосами — «волосы Его головы словно чистая шерсть»: как свет из мозга нисходит в волосы, так посредством законов Торы нисходит и облачается в заповеданные нам зако-

ны свет от мудрости Б-га, которую не может постичь никакая мысль.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פי' חקת סו, ב.

58

מלכותך מכ"ע

Здесь цитируются слова из Psalms 145:13; отрывок приведён ниже.

Psalms 145:13 תהילים קמ"ה:י"ג

מלכותך מלכות כל־עלמים וממשלתך בכל־דור ודור:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

59

על כן יאמרו המושלים בואו חשבון

«Потому говорят властители: придите в Хешбон, пусть он будет построен и укреплён». Объяснение этого стиха приводится в «Ликутей Тора», Хукат.

Numbers 21:27 במדבר כ"א:כ"ז

על־כן יאמרו המושלים באו חשבון ותכונן עיר סיחון:

Поэтому говорящие притчами говорят: «Придите в Хешбон! Да будет построен и утверждён город Сихона!»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 8

60

בוה הזמן אין תכלת

Кехот указывает на пространное письмо Ребе Раяца Ребе из Радзина об отсутствии тхелет в наше время. В том же примечании приводятся ссылки на «Тур» и «Шулхан Арух», «Орах Хаим», в начале симана 11, а также на «Бейт Йосеф» и «Бах» там же, и на «При Эц Хаим», «Шаар а-Цицит», глава 5.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה טוש"ע א"ח רס"א, בב"י ובב"ח שם. ראה ג"כ פע"ח שי הציצית פ"ה. ראה אגרות קודש לכ"ק אדמו"ר מוהרש"ב כרך א סי' קנח [ע' שנא] מכתב ארוך להאדמו"ר מראדזין.

61

בוה הזמן אין תכלת

В «При Эц Хаим» сказано, что в наше время, после разрушения Храма, у нас нет возможности надевать тхелет, поскольку мы достигаем лишь мохин Бины Имы; свет Хохмы по-прежнему исходит, будучи облаченным в цицит Бины.

Pri Etz Chaim, Gate of Fringes 5:1 פרי עץ חיים, שער הציצית ה'א:ה

ונחזור לבאר מה שכתבתי לעיל, כי האמת הוא, שבזמן הזה אחר החורבן, אין בנו כח להטיל תכלת, כי אין אנו משיגין רק עד מוח בינה דאמא. אמנם ודאי הוא, שאין אור עליון ההוא דמוח חכמה נמנע מלצאת, רק שאינו יוצא ע"י מעשינו, אבל ודאי הוא שהוא יוצא, בהתלבשות תוך ציצית מוח בינה, וא"כ מוכרח הוא שיהיו רומזים ציצית חכמה דאימא, בציצית בינה דאמא:

Pri Etz Chaim (Public Domain)

62

חכמה בראש . . בסוף

В отрывке объясняется смысл слов «Хохма в начале и Хохма в конце»: Хохма — это битуль, поэтому Бесконечный свет пребывает в Хохме; Хохма Илаа — подлинный битуль, посредством которого Бесконечный свет привлекается в Ацилут, а нижняя Хохма, Малхут, — это самоустранение еш, источник битуля миров Брия, Йецира и Асия. Кехот также ссылается на «Тиккуней Зоар» и «Зоар» (1:26b).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"י (תמ"א [ת"מ פ, ב] ובזח"א [כו, ב] [עקב טו, ב. ושי"נ]. [כ].

63

חכמה בראש חכמה בסוף

В «Зоаре» на Берешит говорится о двух буквах йуд, на которые намекает слово «вайицер» («и создал»), — о сотворении высших и нижних существ: «и это Хохма в начале и Хохма в конце».

ספר זוהר, בראשית כ"א:רמ"ח-21:248-22:255 כ"ב:רנ"ה

In reference to that time it is said of Moses and Israel, "Then thou shalt delight in the L-rd", and the words shall be fulfilled, "then Moses shall sing" (Ex. 15, 1).¹The Hebrew text of this page does not correspond entirely to the English translation. Further, the river "shall part from thence and become four heads" (Gen. 2, 10). The first of these is Hesed (Kindness), which is the right arm. From this shall drink the camp of Michael, and with it the tribe of Judah and his two accompanying ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

64

ונחנו מ"ה

Моше и Аарон: «Кто (ма) мы, что вы ропщете на нас?» В маамаре слово «ма» истолковывается как битуль Хохмы.

שמות ט"ז:16: Exodus 16:7

ובקר וראיתם את־כבוד ה' בשָׁמְעוּ אֶת־תְּלַנְתִּיכֶם עַל־ה' וְנַחֲנוּ מָה כִּי תְּלִינוּ עֲלֵינוּ:

и утром увидите славу Вс-вышнего, ибо Он услышал ропот ваш на Вс-вышнего; и что мы, что вы ропщете на нас?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65

החכמה מאין תמצא

«И мудрость — откуда (меаин) она найдется?» Хасидут истолковывает это так: «Хохма находится из айн, небытия».

איוב כ"ח:12: Job 28:12

וְהַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

רחובות הנהר

«И воцарился Шауль из Реховот а-Наар вместо него» — один из царей Эдома. В Каббале «широкие места реки»

— это Бина.

בראשית ל"ז:37: Genesis 36:37

וַיָּמָת שְׁמֵלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שְׁאוּל מֶרְחֹבוֹת הַנָּהָר:

И умер Самла, и воцарился вместо него Шаул из Реховот-на-реке.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

ישת חושך סתרו

«Он сделал тьму Своим укрытием, покровом вокруг Себя». Маамар применяет эти слова к сокрытию Хохмы.

תהילים י"ח:12: Psalms 18:12

יִשְׁתְּ־חֹשֶׁךְ סִתְרוּ סְבִיבוֹתָיו סָכְתוּ חֹשְׁכֵי־מַיִם עֲבֵי שָׁקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים יח, יב.

68

להנחיל אוהבי יש

Мудрость говорит: «чтобы наследовать еш (сущность) любящим меня, и сокровищницы их я наполню». Здесь еш — это Бина, высший Ган Эден.

משלי ח':21: Proverbs 8:21

לְהִנְחִיל אֲהָבֵי יֵשׁ וְאַצְרֵתֵיהֶם אֲמַלֵּא:

чтобы дать любящим меня наследовать достояние и наполнить их сокровищницы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69

וצבא השמים לך משתחווים

«Ты даешь жизнь всем им, и небесное воинство преклоняется перед Тобой». Поклонение — это битуль Малхут.

נחמיה ט':6: Nehemiah 9:6

אֲתֶ־הוּא ה' לְבָדָךְ אֶתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צָבָאם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֶתָּה מְחִיָּה אֶת־כָּלָם וְצָבֵא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

בד"ה כי אברהם לא ידענו

В маамаре объясняется вопль изгнания: «Ибо Авраам не знал нас, и Израиль не признает нас». В прежние времена качества Авраама и Израиля, соответствующие свету, наполняющему миры, были раскрыты, и чудеса происходили открыто; теперь же они сокрыты, а избавление приходит от уровня, о котором сказано: «Ты, Авая, наш Избавитель», — уровня, стоящего выше Авраама.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צג, א.

71 כי אברהם לא ידענו

«Ведь Ты — наш Отец, Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас». Здесь цитируется маамар из «Тора Ор», посвящённый этим словам.

ישעיהו ס"ג:ט"ז Isaiah 63:16

כִּי־אַתָּה אֲבִינוּ כִּי אֲבֵרָהֶם לֹא יָדַעְנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יָכִירְנוּ אֶתָּה הִי אֲבִינוּ
גַּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72 כי מאיש לוקחה זאת

«Она будет называться ишша (женщина), ибо от иш (мужчины) взята она». В маамаре это толкуется как получение Малхут своей силы от Зеир Анпин.

בראשית ב':כ"ג Genesis 2:23

וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הִפַּעַם עֵצָה מְעַצְמִי וְכָשָׁר מְבֹשְׁרִי לִזְוֹת יִקְרָא אִשָּׁה כִּי
מֵאִישׁ לִקְחָהּ־זֹאת:

И сказал человек: «Вот, это кость от костей моих и плоть от плоти моей; она будет называться женщиной, ибо взята она от мужчины».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73 ואל אישך תשוקתך

«И к мужу твоему влечение твоё». В маамаре это толкуется как стремление Малхут подняться снизу вверх.

בראשית ג':ט"ו Genesis 3:16

אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הָרְבָּה אֲרֻכָּה עֲצוֹנוֹךָ וְהִרְבָּה בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־
אִישֶׁךָ תִּשְׁקָתֶךָ וְהוּא יִמְשָׁל־בָּךְ:

И сказал Он женщине: «Умножая, умножу страдание твоё и муки твои; в муках будешь рождать детей; и к мужу твоему будет влечение твоё, и он будет господствовать над тобою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74 כי הגם דאבא יסד ברתא

«Раая Меэмна» к Пинхасу: Хохма — это Аба, а «земля» — дочь, как сказано: «Хохмой Он основал землю».

ספר זוהר, פנחס ק':תער"ו Zohar, Pinchas 100:676-102:682
ק"ב:תרפ"ב

75 כי רמ"ה מצות הם ט"ס דז"א

В отрывке говорится о продолжении Моше в каждом поколении, о битуте в каждом человеке согласно его мере и об ученом Торы, который получает от Хохмы Илаа — «силы ма», ибо «Аба основал дочь». Кехот указывает здесь на 248 мицвот как на девять Сфирот Зеир Анпина.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א סה, ג.

76 רני ושמחי בת

«Пой и ликуй, дочь Циона, ибо вот, Я приду и буду обитать среди тебя». Здесь цитируется маамар из

«Тора Ор» на этот стих.

זכריה ב':י"ד Zechariah 2:14

רְנִי וְשִׂמְחִי בְּתִצִּיּוֹן כִּי הִנְנִי־בָא וְשִׁכְנִתִּי בְּתוֹכְךָ נְאֻם־יְיָ

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я гряду и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 נר הוי' נשמת אדם

«Светильник Авая — душа человека, исследующая все глубины чрева». Душа, подобно пламени, устремляется вверх.

משלי כ':כ"ז Proverbs 20:27

נֵר הִי נִשְׁמַת אָדָם חֹפֵשׂ כָּל־חֲדָרֵי־בֶטֶן:

Дух человека — светильник Б-га, исследующий все глубины внутренности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 תתן אמת ליעקב

«Ты дашь истину Яакову, милость Аврааму». Указано место в маамаре из «Тора Ор», до которого глосса отсылает читателя.

מִיכָה ז':כ"ו Micah 7:20

תִּתֵּן אֱמֶת לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּיִנוּ מִיָּמֵי קָדָם:

Ты явишь верность Яакову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79 המגביהי לשבת

«Кто подобен Авае, Б-гу нашему, восседающему на высоте». Маамар на этот стих цитируется в связи со светильником мицвы.

תהילים קי"ג:ה' Psalms 113:5

מִי כֵה' אֱלֹהֵינוּ הַמְּגַבִּיהִי לְשִׁבְתּוֹ:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80 ובד"ה כי אתה נרי

«Ибо Ты — мой светильник, Авая». Маамар из «Тора Ор» об этом стихе вновь цитируется в связи со светильником.

שמואל ב' כ"ב:כ"ט II Samuel 22:29

כִּי־אַתָּה נִרְיִי הַבַּיִת הַשֵּׁנִי: Havayah וְהַבַּיִת הַשֵּׁנִי:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 נר הם רמ"ח אברי המלי עם תרין דרועין דיליה

В конце этой главы «При Эц Хаим» говорит, что тайна нер — это 248 членов Малхут, ибо она включена в две руки Царя, и тогда она называется нер.

Pri Etz Chaim, Gate of the Sabbath 4:10 שער השבתת: פרי עץ חיים, ד':

הדלקת הנר - ארז"ל, הדלקת נר בשבת חובה, הסוד הוא, כי ב' נרות הם, בינה ומלכות, ותכוין לכבות ב' הנרות של הסט"א. (ועיין בשבחים) והנה נר שבת הוא בכינה, שהוא אהי"ה, גי' חובה, לכן הוא חוב"ה ולא רשות. ועיין מ"ש בפסוק כי נר מצוה ותורה אור. וכבר ידעת, כי הם סוד גי' יחודים עליונים - הוי"ה אהי"ה, הוי"ה אלקי"ם, הוי"ה אדני, וכולם גי' נ"ר. גם דע, כי סוד נ"ר, הם רמ"ח אברי המלכות, כי היא נכללת בבי' דרועין דמלכא, אז נקראת נ"ר כנודע:

Pri Etz Chaim (Public Domain)

82 שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני

«Его левая рука под моей головой, а правая обнимает меня». Маамар истолковывает это как две руки — отстранение и расширение.

Song of Songs 2:6 שיר השירים ב':

שְׁמָאלוֹ תַּחַת לְרָאשֵׁי וַיְמִינוֹ תַּחְבֶּקֶנִּי:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83 ויהי ערב ויהי בקר יום אחד

«И был вечер, и было утро — день один». Маамар из «Тора Ор» в начале главы «Лех Леха» объясняет эти слова.

Genesis 1:5 בראשית א':

וַיִּקְרָא אֱלֹקִים לְאֹר יוֹם וּלְחָשֶׁךְ קֶרָא לַיְלָה וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

И назвал Б-г свет днём, а тьму назвал ночью; и был вечер, и было утро — день один.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84 חכים ולא בחכמה ידיעא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה (פתח אלי').

85 חכים ולא בחכמה ידיעא

В молитве Элияу, «Патах Элияу»: «Ты мудр, но не мудростью познаваемой; Ты понимаешь, но не пониманием познаваемым».

Tikkunei Zohar 17b:3-4 ב:ג: ד: תקוני זוהר י"ז:

אנת חכים ולא בחכמה ידיעא. אנת הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזא לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאיןון צדק ומשפט כפום עובדיהון דבני נשא. דין איהו גבורה. משפט עמודא דאמצעיתא. צדק מלכותא קדישא. מאזני צדק *תרין סמכי קשוט. הין צדק אות ברית. כלא לאחזא איך אתנהיג עלמא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 9

86 ועשית בגדי קדש

«И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и красоты». Маамар «Тора Ор» на этот стих приводится в связи с уподоблением волосам.

Exodus 28:2 שמות כ"ח:ב:

וַעֲשֵׂת בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאֶרֶת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87 כמ"ש הרמב"ם שכליים נבדלים

Кехот отмечает, что там «Op a-Tora» указывает в качестве источника Рамбама «Путеводитель растерянных», часть II, глава 2.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת מסעי ע' אישצח מציין למו"נ ח"ב פ"ב. ובשם פלוספים מובא בסידור רלו, ג. מאמרי אדהאמ"צ במדבר-ב ע' תתס.

88 שכליים נבדלים

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע' בע"ח ש' קיצור אבי"ע פ"ז. [כ].

89 אתה הוא עד שלא נבה"ע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נוסח התפלה.

АБЗАЦ 10

90 וכמ"ש בע"ח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש' הארת המוחין פ"א (צה, ב). [כ].

91 דקוצי דשערי מכה ברישא דז"א מאחוריו

«Эц Хаим», «Шаар аарат а-мохин», глава 1: позади головы Зеир Анпин свисает прядь волос и ударяет сзади, а ее свет пробивается вперед.

Sefer Etz Chaim 32:4 עץ חיים ל"ב:ד:

ונבאר ענין המרגלים מה היתה כונתן לכנוס לא"י אחר שאינם מבחי זו כנ"ל וגם משה ע"ה מה עלה בדעתו וגם למה הש"י לא נתרצה בשליחות ההוא וכמארו"ל שלח לך לדעתך אני איני מצוה לך וגם לידע מה הם בחיי מרגלים בעצמם והשליחות והפעולה בעצמה מה עניינה ומי הם יהושע וכלב שהיו בכלל המרגלים ויצאו אח"כ מכללם. אבל הענין הוא כי הנה נתבאר שמה הוא בחי' יסוד אבא שבתוך ז"א מהחזה ולמטה ואע"פ שהארותיו הם ב' מטות ודור המדבר כנ"ל עכ"ו היתה כוונתו לתקן גם את רחל אע"פ שהיא מהארית אמא ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

92

וקוצי דשערי זה נמשך ונסתיים בנוק

В главе 5 добавляется, что пряди Арих Анпин спускаются к голове Зеир Анпин, а пряди Зеир Анпин — к голове Нуква, чтобы дать ей свет; также там говорится о тхелет, которую мы не можем надевать в наше время.

פרי עץ חיים, שער הציצית ה"י:10 Pri Etz Chaim, Gate of Fringes 5:10
ודע, כי קוצי דשערי דא"א, יורדין עד רישא דז"א. וקוצי דשערי דז"א, יורדין עד רישא דנוקבא להאיר לה. ושערי הם בראש נגד המוח, והם מבפנים, ומכים שם במוחין דיליה, ששם מוחין דאז"א, ומן היוצא ממוחין דאבא, נעשה בו ציץ, וזהו ציץ דכורא, ציצית נוקבא. רמז למ"ש דשערי דא"א יורדין לראש ז"א. פי' - ציץ מה שיבא מצלם אבא, וציצית מה שיבא מצלם אמא. פי' - מיסודות של שניהם ששניהם תוך ז"א. ומה שלקח בעצמו ציץ, ומה שיקח לנוקבא ציצית. א"כ נמצא, כי ציץ וציצית מן צד צלם שבו"א, צלם אבא ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

93

וקוצי דשערי זה נמשך ונסתיים בנוק כמ"ש בכוונת הציצית

«При Эц Хаим» объясняет, что прядь волос свисает с головы Арих Анпин к голове Зеир Анпин, а другая — с головы Зеир Анпин к голове Нуква, и что цицит — это эти пряди.

פרי עץ חיים, שער הציצית ג'ה"פ:5 Pri Etz Chaim, Gate of Fringes 3:5
והענין כנודע כמ"ש, כי יש ברישא דא"א, חד קוצא דשערי דתליא עד רישא דז"א במקום העורף, מכנגד המצח שלו, והוא מאיר במוחין דז"א, ומוציא הארתן לחוץ. ועד"ז יש חד קוצא דשערי, דתליא מרישא דז"א עד רישא דנוקבא במצח שלה ממש, כמ"ש בע"ה בענין תפילין ש"י, וזהו דז"א הם שערות שחורות, כנוכר באדרא והנה אותו קוצי דשערי דרישא דא"א, נקרא ציץ לשון זכר, לפי שהוא מתפשט ונתלה עד רישא דז"א שהוא זכר. אבל קוצי דשערי דרישא דעצמו דז"א, נקרא ציצית לשון נקבה, לפי שהוא מתפשט ונתלה עד רישא דנוקבא והם בחי' ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

94

והיה לכם לציצית

«И будет вам цицит, и вы будете смотреть на него». В маамаре слово «цицит» понимается как волосы, нисходящие в тхелет.

במדבר ט"ו:39 Numbers 15:39
והיה לכם לציצית וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות ה' ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר ראיתם זנים אחריהם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95

הציצית נתתי לכם שנאמר והיה לכם לציצית

Среди того, что Б-г говорит, что дал «вам», мидраш перечисляет: «Цицит, которые Я дал вам, как сказано: „И будет вам цицит“».

שמות רבה ט"ו:כ"ג Shemot Rabbah 15:23
... כל מקום אשר תדרוך כף רגליכם בו. וגו'. לא נתתי התורה אלא לכם, שנאמר (משלי ד, ב): כי לקח טוב נתתי לכם תורתי וגו'.

הציצית נתתי לכם, שנאמר (במדבר טו, לט): והיה לכם לציצית. ימים טובים נתתי לכם, שנאמר (ויקרא כג, ז): מקרא קודש יהיה לכם. יום הכפורים נתתי לכם, שנאמר (שם שם, כח): כי יום כפורים הוא. לולב לכם, שנאמר (שם שם, מ): ולקחתם לכם ביום הראשון. סוכה לכם, שנאמר (שם שם, מב): כל האזרח בישראל וגו'. לא נתתי אורה אלא לכם, שנאמר (ישעיה ס, א): קומי ...

Another interpretation: "This month shall be for you" (Exodus 12:2) - that is what is written: "They will be for you alone, and there is nothing for strangers with you" (Proverbs 5:17). The Holy One blessed be He said to them: 'I do not caution idolaters against idol worship, but only you, as it is stated: "You shall not make idols for yourself" (Leviticus 26:1). I gave justice only to you, as it is stated: "Hear this, priests, and hearken, house of Israel, and listen, house of the king, as ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

96

כעמר נקא

Видение Даниэля о Ветхом днями: «Одеяние Его было белым, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть». «При Эц Хаим» относит белые волосы к Арих Анпин.

דניאל ז'ט"ז Daniel 7:9
הָיָה הָיוֹת עַד דַּי קָרְסוֹן רָמְיוֹ וְעֵתִיק יוֹמִין יָתֵב לְבוֹשָׁה כְּתֹלַג חֲזָר וְשַׁעַר רֹאשָׁה כְּעֶמֶר נִקָּא כְּרֶסֶה שְׁבָבִין דִּי־נִוֹר גְּלָגְלוּהִי נוֹר דְּלִק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאח 11

97

וזכרתם את כל מצות ה'

«...и увидите ее, и вспомните все мицвот Авая, и исполните их, и не будете блуждать вслед за своим сердцем и вслед за своими глазами». Теперь маамар объясняет слова «вспомните» и «не будете блуждать».

במדבר ט"ו:39 Numbers 15:39
והיה לכם לציצית וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות ה' ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר ראיתם זנים אחריהם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98

בלק"ת פ' בראשית

Там приводится то же учение: мем-цади слова «миц-ва» соответствуют йуд-кей в атбаш; объясняется, что из-за замены букв единство Аба и Има, достигаемое заповедью, не раскрывается полностью; сущностное

единство йуд-кей достигается посредством самопожертвования при чтении Шма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה סוד מציאות המצות. ראה לעיל פ' אמור לג, ג.

99

כי מצות המלך היא

«Народ молчал и не отвечал ему ни слова, ибо так повелел царь, сказав: „Не отвечайте ему“. Здесь мицва означает повеление.

II Kings 18:36 ל"ו:ה: מלכים ב

וְהַחֲרִישׁוּ הָעָם וְלֹא־עָנוּ אֹתוֹ דְּבַר כִּי־מִצְוַת הַמֶּלֶךְ הָיָא לֵאמֹר לֹא תַעֲנֶהוּ:

But the people held their peace, and answered him not a word; for the king's commandment was, saying: 'Answer him not.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים ב יח, לו. [כ].

100

מצות המלך היא עיין בוהר ס"פ שלח דקע"ה ע"ב מצוה במל'

В конце раздела «Шлах» в Зоаре сказано, что слово «мицва» употребляется, как в выражении «так повелел царь», что основание и корень венчаются вместе в Царе, и к этому он относит слова «и увидите ее, и вспомните все мицвот Авая».

ספר זוהר, שלח לך מ"ו:שלי"ו-שמ"ו 336-346 Zohar, Sh'lach 46:336-346

101

בביאור ע"פ וידבר אללים

Там заповеди как «повеление Царя» объясняются как внешняя сторона членов, а слова «248 повелений — это 248 членов» — как их внутренняя сторона: Зеир Анпин, уровень Торы. Поэтому заповеди находятся внизу, в Малхут, и вместе с тем коренятся в членах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' במדבר.

102

וידבר אללים

«И Б-г произнес все эти слова, сказав», — так начинается Десять заповедей. Здесь приводится объяснение этого стиха.

Exodus 20:1 שמות כ"א:1

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר:

И Б-г изрёк все эти слова, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103

כי מאיש לוקחה זאת

«Ибо эта была взята от мужчины». Маамар относит эти слова к мицве внизу, чей корень — в Царе наверху.

Genesis 2:23 בראשית ב' כ"ג:2

וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הִפְעֵם עֵצָם מֵעֵצֵי וְכָשֶׁר מִבְּשָׂרִי לֹאֵת יִקְרָא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לָקְחָהּ זֹאת:

И сказал человек: «Вот, это кость от костей моих и плоть от плоти моей; она будет называться женщиной, ибо взята она от мужчины».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

104

לא יגורך רע

«Ибо Ты не Б-г, Которому желанно нечестие; зло не будет обитать у Тебя». Маамар относит эти слова к Ацилуту.

Psalms 5:5 ה"ה:5:5 תהילים

כִּי לֹא אֱלֹהִים־רָשָׁע אֲתָהּ לֹא יִגְרֶךְ רָע:

Ибо Ты не Б-г, Которому угодно нечестие; зло не будет пребывать у Тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים ה, ה.

105

במדבר סיני באהל מועד

«И говорил Авая Моше в пустыне Синай, в Шатре собраний». Здесь приводится объяснение этого стиха, данное ранее в этой книге.

Numbers 1:1 א"א:1:1 במדבר

וַיְדַבֵּר ה' אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד בַּאֲחֶד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁנִית לְצֵאתְכֶם מִאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

И говорил Вс-вышний Моисею в пустыне Синай, в шатре собраний, в первый день второго месяца, во второй год после исхода их из земли Египетской, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

106

בליקוטי הש"ס להאריז"ל

В «Кехот» указано, что объяснение Аризала о реке Йордан находится в его «Ликутей а-Шас», трактат Хагига.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במס' חגיגה.

107

ירדן . . דהיינו ק"נ

В «Кехот» отсылают к «Ор а-Тора» на Ваэтханан, где река Йордан объясняется как клипат нога.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ואתחנן ע' ק"ו.

108

ירדן — לזה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על"ק (צד, א). ושי"נ. [כ].

אבזאצ 12

109

ויקחו אליך פרה

«Вот установление Торы... скажи сынам Израиля, и пусть они возьмут для тебя рыжую корову». Приведённое здесь объяснение этого стиха рассматривает, как зло получает питание от святости.

Numbers 19:2 ב"ב:2:19 במדבר

זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה ה' לֵאמֹר דָּבַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־בָּהּ מוֹם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עַל:

Вот постановление закона, которое Вс-вышний повелел, говоря: скажи сынам Израиля, чтобы они принесли тебе рыжую корову без порока, без изъяна, на которую никогда не возлагали ярмо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110 השקאת הסוטה מים המאררים

«Если же женщина не осквернилась, но чиста, она будет оправдана и зачнёт семья».

Numbers 5:28 ה'כ"ח

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ה, כח.

111 מים המאררים

В «Зоаре» к разделу «Насо» слова «горькие воды, наводящие проклятие» истолковываются как Святое имя в то время, когда оно пребывает в суде.

Zohar, Nasso 5:60-63 ה'ס"ו-ה'ס"ז

IF ANY MAN'S WIFE (lit. man, man, if his wife) GO ASIDE, AND COMMIT A TRESPASS (lit. trespass a trespass) AGAINST HIM, ETC. R. Eleazar said: 'Why twice ' man, man'? It speaks of a man who has behaved as a man should, following the admonition: "Drink waters out of thy own cistern", etc. (Prov. 5, 15). Why, again, the double expression "trespass a trespass"? It points, on the one hand, to the Community of Israel, and, on the other, to her Spouse. We thus read further: THEN SHALL THE ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

112 ונקתה ונורעה

В «Раая Меэмна» к разделу «Эмор»: верная жена подходит к первосвященнику, чтобы пройти испытание; будучи чистой, «она будет оправдана и зачнёт семья», и обретает силу и любовь к мужу.

Zohar, Emor 32:155-34:162 ה'קס"ב-ה'קס"ד

113 ברע"מ פ' אמור דצ"ו א'

Издательство «Kehot» ссылается на объяснения Цемах-Цедека к «Зоару» об этом отрывке из «Раая Меимна» к разделу «Эмор».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאה"ז להצ"צ ב ע' תתקלו ואילך.

АВЗАЦ 13

114 והם ה"ג עליונים שהם חסדים

В версии «Ор а-Тора» здесь добавлено: «(то есть Гвурот Абы — это Хасадим Имы; см. сказанное о Зоаре в начале Вайеце, к словам „Встань“ и т. д.).»

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

Баоה"ת פ' שלח כרך-ה ע' איתריג נוסף: "ר"ל גבורות דאבא הם חסדים דאימא, עמ"ש על הזוהר ר"פ ויצא ע"פ קומה כו").

115 למען תזכרו

«Чтобы вы помнили и исполняли все Мои мицвот и были святы для вашего Б-га». В маамаре слово «помнили» истолковывается как становиться зехарим

ביאר ע"פ והיה לכם לציצית

(мужчинами), а слово «исполняли» — как создавать мицвот.

Numbers 15:40 מ'מ"ו

למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדושים לאלהיכם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116 וזהו למען תזכרו שתהיו אתם הזכרים

В версии «Ор а-Тора» добавлено: «(то есть благодаря смягчению пяти Гвурот Нуквы, „эш ה“, в высших пяти Гвурот Абы, „эш י“, они сами становятся мужским началом, как будет вскоре объяснено ниже).»

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

Баоה"ת שם נוסף: "ר"ל ע"י מיתוק ה"ג דנוק' דאש ה' בה"ג העליונים דאבא אש יו"ד נעשה הם עצמן בבחי' זכרים, כדלקמן בסמוך".

117 בהעלותך את הנרות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם ה, ב.

118 בהעלותך את הנרות

«Когда будешь поднимать светильники, семь светильников будут светить в сторону лицевой стороны мено-ры». В маамаре выражение «поднимать светильники» относится к вознесению Гвурот.

Numbers 8:2 ה'ב'

דבר אל-אהרן ואמר אליו בהעלתך את הנרות אל-מזבח פני המזבח יאירו שבעת הנרות:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампады, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

119 אשה מזרעת תחלה

Рав Ицхак, сын рава Ами: «Если мужчина извергает семя первым, она рождает девочку; если женщина извергает семя первой, она рождает мальчика», как сказано: «Когда женщина зачнет и родит мальчика».

Berakhot 60a:14 ס' א' י"ד

ומי מהני רחמי? והאמר רב יצחק בריה דרב אמי: איש מזריע תחלה — יולדת נקבה, אשה מזרעת תחלה — יולדת זכר. שנאמר: "אשה כי תזריע וילדה זכר! הלא במאי עסקינו — כגון שהזריעו שניהם בבת אחת.

Но есть ли какая-нибудь польза молиться [в течение первых сорока дней, чтобы родился мальчик]? Ведь рабби Ицхак бар рабби Амми сказал: если мужчина первым испускает семя, его жена рождает девочку; но если женщина первой испускает семя, она рождает мальчика, как сказано: «Если женщина зачнёт и родит ребёнка мужского пола» (Лев. 12:2)! О чём же здесь идёт речь? Например, если они оба испускают семя одновременно.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ס, א. ושי"ג.

120 **ועיין בזהר פרשה תזריע**

Кеот отмечает, что в «Op a-Tora» подробно рассматривается этот отрывок из Зоара на Тазриа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בארוכה באוה"ת שם. ראה גם לקמן פי' מטות פד, ג.

121 **שנוי בשבת עליות העולמות**

Примечание Кеот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פע"ח ש' השבת.

122 О словах «Когда женщина зачнет и родит мальчика» рабби Йосей говорит, что со дня зачатия и до дня родов женщина говорит только о своем ребенке — чтобы он был мальчиком.

Zohar, Tazria 1:2-3:11א"ב-ג'י"א: "R. Aha also asked why the word "conceive-seed" is used instead of merely "conceive". R. Jose answered: 'A woman from the time she becomes pregnant till she is delivered can talk of nothing but the child she is to bear, whether it is to be a boy or a girl.'

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

123 **זכר חסדו**

«Он вспомнил о Своей доброте и верности дому Изра-иля». Зеир Анпин называется захаром — тем, кто «помнит» о доброте.

Psalms 98:3ג'ח: תהילים

זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל ראו כל-אפסי-ארץ את ישועת אלקינו:

Он вспомнил милость Свою и верность Свою дому Изра-иля; все края земли увидели спасение Б-га нашего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

124 **ועשיתם את כל מצותי**

«Чтобы вы помнили и исполняли все Мои мицвот». В комментарии слово «исполняли» рассматривается как указание на более высокий уровень, чем «помнили».

Numbers 15:40מ"ו: במדבר

למען תזכרו ועשיתם את-כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

125 **המשכת אור א"ס בהן במוחין**

В отрывке приводятся те же слова из «Игерет а-Ko-деш» со словами «Бесконечный свет, благословен Он». Там объясняется, что мицвот, называемые 248 членами Царя, — это света, привлекаемые в сосуды, которые нуждаются в охране, поскольку изъян в сосуде позво-

ביאר ע"פ והיה לכם לציצית

ляет получать питание даже от заключённого в нём света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"ה לקמן פי' ראה כא, ד אבל שם "וא"ס ב"ה" וכ"ה בדרך מצותיך כא, ב. אוה"ת יתרו ע' תקמא וע' א"טו.

АБЗАЦ 15

126 **בביאור ע"פ וארשתוך לי**

Примечание Кеот указывает для этих слов на Numbers 17:3.

Numbers 17:3ג'ז: במדבר

את מחתות החטאים האלה כנפשתם ועשו אתם רקעי פחים צפוי למזבח כיהקריכם לפניי ויקדשו ויהיו לאות לבני ישראל:

even the fire-pans of these men who have sinned at the cost of their lives, and let them be made beaten plates for a covering of the altar—for they are become holy, because they were offered before the L-RD—that they may be a sign unto the children of Israel.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל במדבר יז, ג.

127 **וארשתוך לי**

«И обручу Я тебя со Мною навеки; обручу Я тебя со Мною праведностью и справедливостью, добротой и милосердием».

Hosea 2:21א"כ: הושע

וארשתוך לי לעולם וארשתוך לי בצדק ובמשפט ובחוק ובחוקים:

И обручусь с тобою навеки; обручусь с тобою в праведности и правосудии, в милосердии и сострадании.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

128 **והייתם קדושים לאלהיכם**

«...и будете святы Б-гу вашему» — заключительные слова отрывка о цицит, который объясняет маамар.

Numbers 15:40מ"ו: במדבר

למען תזכרו ועשיתם את-כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129 **Примечание Кеот указывает для этих слов на Nazir 39b:5.**

נזיר ל"ט ב:ה' Nazir 39b:5

נזיר שגילח בין בתער בין בזוג, או שסיפסף כל שהוא — חייב. תנו רבנן: "תער", אין לי אלא תער. תלש, מירט, סיפסף כל שהוא, מנץ — תלמוד לומר: "קדוש יהיה גדל פרע שער ראשו", דברי רבי יאשיהו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

130 **קדוש יהיה גדל פרע שער ראשו**

«Во все дни обета назорейства бритва не коснётся его головы... свят он будет; пусть отращивает волосы на

голове». Маамар связывает святость назорея с его волосами.

במדבר ו'ה:5 Numbers 6:5

כְּלִימֵי נָדָר נָזַר תַּעַר לֹא־יַעֲבֹר עַל־רֹאשׁוֹ עַד־מְלֹאת הַיָּמִם אֲשֶׁר־יֵיזֶר
לֵה קֹדֶשׁ יִהְיֶה גִדּוֹל פָּרַע שְׁעַר רֹאשׁוֹ:

Во все дни обета его назорейства бритва не должна касаться его головы; доколе не исполнятся дни, в которые он посвятил себя Вс-вышнему, он свят; пусть отращивает длинные волосы на голове.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

131 ונקדשתי בתוך בניי

«И не оскверняйте Моего святого имени, и Я буду освящён среди сынов Израиля». Беседа об этих словах содержится в «Ликутей Тора», Эмор.

ויקרא כ"ב:ל"ב Leviticus 22:32

וְלֹא תַחֲלִלוּ אֶת־שֵׁם קֹדֶשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי ה' מְקֹדָשָׁם:

И не оскверняйте Моё святое имя, но Я буду освящён среди сынов Израиля: Я — Вс-вышний, освящающий вас,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 16

132 קדוש דקדושה וג"פ קדוש

«И взывали друг к другу и говорили: „Свят, свят, свят — Авая Воинств; вся земля полна Его славы“. Это троекратное «свят» в Кдуше, которая завершается словами «Авая Воинств».

שעיהו ו'ג:3 Isaiah 6:3

וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵהָרָץ
כְּבוֹדוֹ:

И взывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

133 קוצי דשערי דא"א היורד מאחורי ז"א

В конце этой главы о Кдуше «При Эц Хаим» говорит, что её свет нисходит от пряди волос Арих Анпина, которая спускается за Зеир Анпин, и что мы произносим «свят» трижды — в соответствии с тремя именами Авая.

Pri Etz Chaim, Gate of the Repetition of the Silent Prayer
פרי עץ חיים, שער חזרת העמידה ג'י:13 Pri 3:13

... וכל הויה מהם במילוי יודין, הוא קדוש. אמנם הארת אלו של הקדושה, הם נמשכין מקוצי דשערי דא"א, היורד מאחורי ז"א כנודע, והוא מאיר לו שפע ממוחין עליונים דא"א, הנקרא קדוש. לכן אומרים ג"פ קק"ק, נגד היות ההם, שכל אחד ג"י קדוש, ואלו נמשכין כנ"ל, ומאירין במוחין דז"א. ובוה תבין, כי איך כל קדוש הוא במוחין עלאין, כי ג' קדוש אלו, נמשכין ממוחין עלאין דא"א, דרך קוצי דשערי להאיר בז"א, וכבר בארנו יותר סוד הקדושה במ"א כנ"ל:

Pri Etz Chaim (Public Domain)

134 ג' קוצין שיש בצורת אות יוד קוץ העליון והיורד עצמו וקוץ התחתון

«Пардес Римоним», обсуждая скрытые света в Кетере, описывает первую букву йуд имени как состоящую из трёх частей: «острие сверху, острие снизу и тело посередине».

Pardes Rimmonim 11:7ז"א:י"א פדרס רמונים

אבזאצ 17

135 והייתם קדושים לאלקים

«...и будете святы для своего Б-га (Элокейхем)». В маамаре отмечается, что в этом стихе употреблено имя Элоким, а не Авая.

במדבר ט"ו:מ"ו Numbers 15:40

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתֵי ה' וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

136 אל תקרי בניך אלא בוניך

Знатоки Торы умножают мир в мире, как сказано: «И все сыновья твои будут научены Авая, и велик будет мир сыновей твоих»: читай не «сыновья твои» (банайих), а «строители твои» (бонайих).

ברכות ס"ד א'י"ד Berakhot 64a:14

אֵל תִּקְרִי "בְּנֵיךָ" אֶלָּא "בּוֹנֵיךָ". "שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאֵין לְמוֹ מְכַשׁוּל". "יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילָךְ שְׁלוֹם בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ". "לְמַעַן אֲחִי וְרַעִי אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ. לְמַעַן בֵּית ה' אֶלְקֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ". "ה' עוֹ לַעֲמוֹ יִתֵּן ה' יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם".

«Велик мир у любящих закон Твой, и нет для них преткновения» (Пс. 119:165). «Мир да будет в стенах твоих и благоденствие — в чертогах твоих» (там же, 122:7). «Ради братьев моих и друзей моих скажу я ныне: мир тебе!» (там же, ст. 8). «Ради дома Вс-вышнего, Б-га нашего, буду искать тебе добра» (там же, ст. 9). «Вс-вышний даст силу народу Своему; Вс-вышний благословит народ Свой миром» (там же, 29:11)[2]

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Pri Etz Chaim (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Sefer Etz Chaim (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/12/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак